

.184  
Juillet 2023  
Juli 2023

# BERCHEM NEWS



**Survol aérien :  
Berchem-Sainte-Agathe  
tire la sonnette d'alarme p.18**

**Vliegtuigverkeer:  
Sint-Agatha-Berchem  
luidt de noodklok p.18**



Berchem  
.brussels

f @1082berchem 1082berchem  
WWW.BERCHEM.BRUSSELS



**FR** Le magnifique temps est revenu mais aussi le survol intempestif de notre commune, comme l'an dernier. Rien n'a malheureusement changé, malgré nos efforts et les actions intentées devant les tribunaux, avec l'avocat qui nous y représente

Si nous comprenons bien que l'aéroport joue un rôle économique et est pourvoyeur d'emplois, cela ne peut se faire au détriment de la

santé, quiétude et sécurité de nos habitants : demander par exemple que les vols de nuit soient interdits, que l'usage de la piste 07 L soit exceptionnelle pour des raisons de sécurité vu le survol de quartiers densément peuplés sont des évidences et pourtant...

Cela ne nous empêchera pas de savourer plusieurs succès. Notre marché de senteurs et des saveurs, notre cérémonie en l'honneur de Berchemois qui ont acquis la nationalité belge, la célébration de la 1ère fête du costume traditionnel roumain (1ère communauté étrangère dans notre commune), notre Kermesse avec son repas des 1001 nuits et son village roumain ont attiré un public important. Il en est de même pour la rencontre avec nos professionnels de la santé de première ligne : des échanges intéressants sur nos enjeux comme la diminution du nombre de médecins généralistes. Notre opération de sensibilisation des maîtres de chiens au respect de la propriété a été un succès ! Par ailleurs, nous mettons de la couleur dans la vie de nos habitants, avec 20 armoires électriques peintes par des artistes en lien avec notre commune. Nous avons obtenu un subside régional de 4 mios € pour un Contrat Local de Mobilité et analyser, en concertation avec nos habitants, comment améliorer notre mobilité, sans dogme, avec une méthode différente et sans refaire les erreurs des plans « Good move » ! Enfin, notre commune va recevoir le titre de « Commune du commerce équitable ».

Pour conclure, je rends hommage au travail de qualité accompli par l'équipe très sympathique de notre Cercle d'histoire, le Geschied-en Heemkundige Kring. J'ai eu l'occasion de les rencontrer. Archiver et préserver notre patrimoine culturel est essentiel : merci à eux !

Rendez-vous le 21 juillet pour célébrer notre fête nationale sur le Parvis, en mode festif !

En attendant, bonne lecture et bel été !

**Christian Lamouline,**  
votre Bourgmestre

**NL** Met het mooie weer zijn helaas, net als vorig jaar, ook nu weer de vele vervelende vluchten over onze gemeente schering en inslag. Ondanks onze inspanningen en de bij de rechtbank via onze advocaat aangespannen zaken is er helaas niets veranderd.

Uiteraard begrijpen we dat de luchthaven een belangrijke motor is voor onze economie en voor heel wat werkgelegenheid zorgt, maar dat mag niet ten koste gaan van de gezondheid, rust en veiligheid van onze inwoners: vragen bijvoorbeeld dat nachtvluchten worden verboden, dat het gebruik van landingsbaan 07L om veiligheidsredenen slechts sporadisch zou worden gebruikt - er wordt immers over dichtbevolkte wijken gevlogen - lijkt ons de evidentie zelve, en toch ...

Het neemt niet weg dat we elders wel succes boekten. Onze Markt van geuren en smaken, de viering ter ere van Berchemaren die de Belgische nationaliteit verwierven, het Eerste feest van de traditionele Roemeense klederdracht (overigens de grootste buitenlandse migrantengemeenschap in onze gemeente met 1.055 medeburgers), onze Kermis met de duizend-en-een-nacht maaltijd en het Roemeense dorp wisten heel wat bezoekers te trekken. Hetzelfde geldt voor de tweede meeting met de eerstelijns gezondheidswerkers en met interessante gedachtwisselingen over de huidige uitdagingen en de terugval van het aantal huisartsen. We brengen bovendien kleur in het leven van onze inwoners met 20 elektriciteitskasten die opgevrolijkt werden door Berchemse kunstenaars of kunstenaars die een band hebben met onze gemeente. Onze kandidatuur voor "FairTradeGemeente" werd overigens goedgekeurd. We wisten een gewestpremie ten belope van 4 miljoen euro in de wacht te slepen voor een Lokaal Mobiliteitscontract waarbij we, in overleg met onze inwoners, kunnen uitdokteren hoe we, zonder enig dogma, onze mobiliteit kunnen verbeteren via andere methodes en zonder dezelfde fouten te maken als met het "Good Move" plan.

Tot slot wil ik ook hulde brengen aan de hoogwaardige inspanning van het bijzonder sympathieke team van onze geschied- en heemkundige Kring, Sint-Achtenberg. Ik had het genoegen met hen in gesprek te gaan. Ons cultureel erfgoed archiveren en bewaren is van essentieel belang: bedankt dus voor het zeer gewaardeerde werk!

Afspraak op 21 juli om onze Nationale feestdag 'feestelijk' te vieren aan het Sint-Agathavoorplein! Intussen wens ik jullie alvast veel lees- en zomerplezier!

**Christian Lamouline,**  
jullie Burgemeester

# BERCHEM NEWS

Publication communale  
de Berchem-Sainte-Agathe

Avenue du Roi Albert 33  
1082 Berchem-Sainte-Agathe  
Tél. : 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91  
info@berchem.brussels

**Édit. resp.**

Christian Lamouline, Bourgmestre  
Avenue du Roi Albert 33  
«Les textes signés engagent  
exclusivement leur(s) auteur(s)»  
Reproduction autorisée moyennant  
mention de la source sauf  
spécification contraire.

**Impression:**  
Manufast - papier écologique.

**Layout et mise en page:**  
Agence Yellow  
[www.yellow.brussels](http://www.yellow.brussels)

**Uitgave van het Gemeentebestuur  
van Sint-Agatha-Berchem**

Koning Albertlaan 33  
1082 Sint-Agatha-Berchem  
Tel. : 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91  
info@berchem.brussels

**Verantw. Uitg.**  
Christian Lamouline, Burgemeester  
Koning Albertlaan 33  
"De ondertekende teksten verbinden  
uitsluitend hun auteur(s)"  
Reproductie toegestaan mits  
vermelding bron en onder voorbehoud  
van tegengestelde opgave.

**Drukkerij:**  
Manufast - milieuvriendelijk papier.

**Design:**  
Yellow Agency  
[www.yellow.brussels](http://www.yellow.brussels)



## Administration communale

Avenue du Roi Albert 33,  
1082 Berchem-Sainte-Agathe  
Tél. : 02/464 04 11  
info@berchem.brussels

## Gemeentebestuur

Koning Albertlaan 33,  
1082 Sint-Agatha-Berchem  
Tel. : 02/464 04 11  
info@berchem.brussels



# > 4000 6

**FR** Le nombre de bacs oranges déjà distribués par nos services dans le cadre de l'obligation de tri des déchets alimentaires.

**NL** Het aantal door onze diensten reeds uitgedeelde oranje containers in het kader van het verplicht sorteren van etensresten.



**FR** Le nombre de délits par 1.000 habitants en 2022.  
Notre taux de criminalité est, en 2022, comme en 2021, le plus bas de notre zone de police comprenant également les communes de Molenbeek, Jette, Ganshoren et Koekelberg : c'est encourageant, mais les efforts doivent être poursuivis.

**NL** Het aantal misdrijven per 1.000 inwoners in 2022.  
In 2022 zal ons misdaadcijfer, net als in 2021, het laagste zijn in onze politiezone, die ook de gemeenten Molenbeek, Jette, Ganshoren en Koekelberg omvat: dit is bemoedigend, maar de inspanningen moeten worden voortgezet.

## Fabienne Demaury désignée Secrétaire Communale faisant fonction

## Fabienne Demaury aangesteld als waarnemend Gemeentesecretaris



**FR** Le Conseil Communal a désigné Fabienne Demaury en tant que nouvelle Secrétaire Communale faisant fonction. Issue de l'administration communale, elle est la première femme à occuper ce poste au sein de la commune.

Elle remplace Philippe Rossignol, qui a travaillé comme Secrétaire Communal pendant plus de 24 ans et qui effectue un stage d'un an dans une autre administration.

Fabienne Demaury est connue pour son dynamisme, sa capacité à innover et son engagement en faveur du développement de la commune. Elle est chargée, entre autre, de mettre en œuvre les objectifs précis visant à moderniser l'administration communale et améliorer la qualité des services proposés aux habitants de la commune.

«Je suis honorée de prendre la tête de l'administration communale de Berchem-Sainte-Agathe. Je suis convaincue que nous pouvons travailler ensemble pour construire une commune plus dynamique et moderne, tout en offrant des services de qualité à nos concitoyens. Je suis impatiente de relever, en collaboration avec le Comité de Direction et toutes les équipes, les défis qui nous attendent et de contribuer au développement de notre belle commune.», a déclaré Fabienne Demaury.

Merci à Philippe Rossignol pour son engagement et son travail, ainsi que Sandra Goegebeur qui a accepté d'assurer la période d'interim et félicitations à Fabienne Demaury pour sa nouvelle fonction.

**NL** De Gemeenteraad heeft Fabienne Demaury aangesteld als nieuwe waarnemend Gemeentesecretaris voor haar administratie. Vanuit de gemeentelijke administratie is ze de eerste vrouw die deze functie in de gemeente bekleedt.

Ze vervangt Philippe Rossignol die al meer dan 24 jaar de functie van Gemeentesecretaris bekleedde en momenteel één jaar stage loopt bij een ander bestuur.

Fabienne Demaury staat bekend om haar dynamische aanpak, haar innovatievermogen en haar ongebreidelde inzet voor de ontwikkeling van de gemeente. Zo wordt ze onder meer belast met het implementeren van duidelijke doelstellingen gericht op het moderniseren van het gemeentebestuur en het verbeteren van de kwaliteit van de dienstverlening naar de inwoners van de gemeente toe.

“Ik vind het een hele eer om aan het hoofd te mogen staan van het gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem. Ik ben ervan overtuigd dat we samen kunnen bouwen aan een meer dynamische en moderne gemeente waarbij we onze medeburgers hoogwaardige diensten kunnen aanbieden.

Ik kijk er alvast naar uit om samen te kunnen werken met het Directiecomité en alle teams om de uitdagingen die voor ons liggen aan te gaan en bij te dragen aan de ontwikkeling van onze mooie gemeente,” aldus Fabienne Demaury.

Onze dank gaat ook uit naar Philippe Rossignol voor zijn inzet en toewijding, evenals naar Sandra Goegebeur die bereid werd gevonden om de zaken ad interim waar te nemen. En uiteraard willen we hier Fabienne Demaury feliciteren met haar nieuwe functie.

# COURRIER DES LECTEURS LEZERSBRIEF

FR Bonjour, pourriez-vous m'indiquer quand les ascenseurs de la gare seront disponibles ? Merci

NL Hallo, kunt u me zeggen wanneer de liften aan het station zullen werken? Bedankt daarvoor

FR Bonjour,

Nous suivons la situation de très près et nous mettons tout en œuvre pour qu'ils soient opérationnels le plus rapidement possible. Bien que la réalisation de la passerelle ait été effectuée par Infrabel, l'installation des ascenseurs dépend de la SNCB à qui nous avons exigé de nous donner des délais précis. Malheureusement, le fournisseur est confronté à un problème de livraison des cabines qui devraient être livrées à partir de la mi-septembre avec un délai d'installation de plus au moins deux mois.

Par ailleurs, nous leur avons envoyé un courrier de mise en demeure afin de résoudre ce problème le plus rapidement possible. Une fois les ascenseurs installés, nous pourrons célébrer, tous ensemble, la fin définitive de ce projet de modernisation de notre gare.

Merci.

NL Hallo,

We volgen de toestand van nabij op en we halen alles uit de kast om ze zo snel mogelijk operationeel te maken. Hoewel de loopbrug gebouwd werd door Infrabel, valt de installatie van de liften onder de verantwoordelijkheid van de NMBS, die we om concrete termijnen hebben gevraagd. Helaas heeft de leverancier een probleem met de levering van de cabines, die vanaf half september geleverd zouden moeten worden met een vertraging van minstens twee maanden bij de installatie. We hebben hen ook een ingebrekestelling gestuurd om dit probleem zo snel mogelijk op te lossen. Zodra de liften werken, kunnen we eindelijk, allemaal samen, het einde van het vernieuwingsproject van ons station vieren.

Bedankt.



FR Bonjour, j'ai constaté que les sacs verts et les sacs oranges étaient jetés dans le même camion de Bruxelles - Propreté. Je ne comprends pas pourquoi et j'ai l'impression que tous nos efforts pour trier se résument à rien... Merci pour vos éclaircissements.

NL Hallo, ik merkte dat de groene en oranje zakken in dezelfde vrachtwagen van Net Brussel terechtkomen. Ik begrijp het niet. Ik heb de indruk dat al onze inspanningen om het afval te sorteren uiteindelijk op niets uitdraaien ... Alvast bedankt voor uw verduidelijkingen.

FR Monsieur,

Vos efforts pour le tri alimentaire et des déchets verts ne se résument pas à rien, pas d'inquiétude. **Voici pourquoi:** les déchets de jardin peuvent être traités soit par compostage, soit par biométhanisation (ce n'est pas vrai pour les déchets alimentaires qui ne peuvent pas être compostés à grande échelle et qui sont donc uniquement biométhanisés). Du fait que les déchets de jardin peuvent suivre ces deux types de traitement, Bruxelles - Propreté peut décider de collecter les déchets du sac vert et orange soit ensemble, dans le même camion en vue de la filière en biométhanisation, soit dans deux camions distincts. En général, les communes de la seconde couronne (dont fait partie Berchem-Sainte-Agathe) sont collectées en deux camions séparés en raison des déchets de jardin plus nombreux. Il peut arriver que la collecte soit réalisée par un seul camion pour des raisons d'économie de carburant ou pour des raisons de logistique interne (manque de personnel). Attention cependant à ne pas mettre les déchets alimentaires dans le sac vert.

NL Geachte heer,

Uw inspanningen om groen afval en etensresten gescheiden te sorteren hebben wel degelijk zin. Daar hoeft u zich geen zorgen om te maken. De reden is de volgende: tuinafval kan zowel als compost, als in een methaaninstallatie worden verwerkt (voor etensresten die niet op grote schaal kunnen worden gecomposteerd gaat die vlieger echter niet op. Die kunnen immers enkel in een methaaninstallatie worden verwerkt). Daar tuinafval op twee manieren kan worden verwerkt, heeft Net Brussel dan ook de keuze om de groene zak samen met de oranje zak of beide zakken gescheiden op te halen. Over het algemeen worden tuinafval en etensresten in de gemeenten van de tweede stadskroon (waartoe Sint-Agatha-Berchem behoort) gescheiden opgehaald omwille van het grotere volume tuinafval. Het kan echter gebeuren dat beide samen worden opgehaald om brandstof uit te sparen of om interne logistieke redenen (personeeltekort). Let er echter steeds op dat je geen etensresten in de groene zak gooit.





Inauguration de la nouvelle rue de Grand-Bigard  
Inhuldiging van de nieuwe straat in de Groot-Bijgaardenstraat



Soirée d'accueil des Berchemois ayant récemment obtenu la nationalité belge  
Onthaalavond voor de Berchemaren die recent de Belgische nationaliteit verworven hebben



Fête des voisins / Dag van de buren



Pat'rouille: à la découverte du métier de policier  
Pat'Rouille : Ontdekkingdag voor politie



Inauguration de l'antenne de quartier pour le contrat de quartier durable  
Inhuldiging van de nieuwe wijkantenne



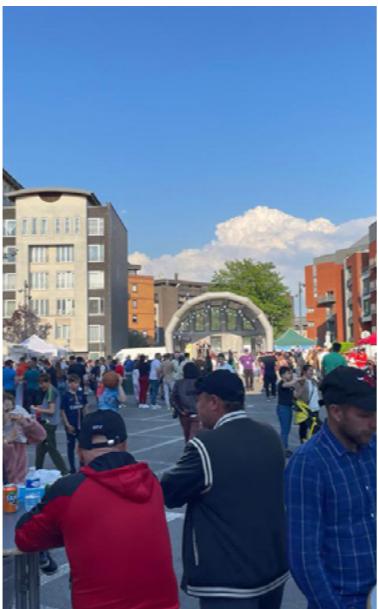
Inauguration de l'aire de jeux du parc de Mulder  
Opening van de gerenoveerde speeltuin in het De Mulderpark



2<sup>e</sup> rencontre des acteurs de la santé berchemois  
2<sup>e</sup> bijeenkomst van de Berchemse gezondheidsactoren



Fête des voisins / Dag van de buren



Fête roumaine / Roemeens feest



Kermesse de printemps-village roumain / Lentekermis - romania dorp



Kermesse de printemps-village roumain / Lentekermis - romania dorp



Kermesse de printemps / Lentekermis



Kermesse de printemps / Lentekermis



Kermesse de printemps-Lentekermis / Brocante - Rommelmarkt



## Berchem-Sainte-Agathe, théâtre de l'amusement! Sint-Agatha-Berchem, 'the place to be' om lekker te ontspannen!

**FR** Explorez les trésors verts et ludiques de notre charmante commune!

Vous êtes à la recherche d'aires de jeux pour divertir votre enfant? Notre commune regorge d'endroits enchantés pour tous les goûts. C'est aussi ça Berchem-Sainte-Agathe : une commune conviviale déterminée à améliorer le cadre de vie de chacun, petits et grands, en offrant des infrastructures adaptées et modernes.

### Aires de jeux / Speelplein

- Parc De Mulder / De Mulder park  
Le monde du cirque / De circuswereld
- Zavelput - Les mystères de la mer  
De geheimen van de zee
- Parc Pirsoul / Pirsoulpark  
La savane / De savanne
- 't Hof te Overbeke  
Les histoires de châteaux / Verhalen over kastelen
- Et aussi: Pl. de l'Initiative, Wilder, Zavelenberg  
**En ook:** Initiatieplein, Wilder, Zavelenberg
- et bientôt la Forêt Robin des Bois au Parc Grand-Bigard / en binnenkort het Robin Hood bos in het park van Groot-Bijgaarden



**NL** Ontdek de groene en ludieke schatten van onze charmante gemeente!

Ben je op zoek naar een speeltuin voor je kinderen? In onze gemeente vind je voor elk wat wils.

Ook dat is Berchem: een gezellige gemeente die alles uit de kast haalt om de kwaliteit van de leefomgeving voor iedereen - groot en klein, oud en jong - naar een nog hoger niveau te tillen met een moderne en aangepaste infrastructuur.

- Espaces naturel et prairies  
Natuurgebieden en weiden
- Parcs publics  
Openbare parken
- Aires de jeux  
Kinderspelruimten
- Jeux de balle  
Balspelen



## Réouverture de la plaine de jeux du Parc De Mulder Heropening van de speeltuin in het De Mulder park

**FR** Suite à l'inauguration du 24 mai, la plaine de jeux du Parc De Mulder est à nouveau accessible.

Lorsque les travaux de rénovation de cette plaine de jeux ont été entrepris, l'objectif était clair : offrir à nos enfants un espace de jeu sûr, moderne et captivant. Nos équipes ont travaillé sans relâche pour donner vie à cette vision, en veillant à préserver l'esprit et le charme qui ont fait de cet endroit un lieu privilégié pour les familles berchemoises.

Les anciennes structures ont été soigneusement restaurées et de nouveaux éléments ont été ajoutés pour enrichir l'expérience de jeu et stimuler la créativité.

Berchem-Sainte-Agathe : une commune conviviale déterminée à améliorer le cadre de vie de chacun, petits et grands, en offrant des infrastructures adaptées et modernes !

**NL** De speeltuin in het De Mulder park is sinds 24 mei opnieuw toegankelijk.

Toen de renovatieplannen voor deze speeltuin op de tekentafel lagen, stond ons een duidelijk doel voor ogen: onze kinderen een veilige, moderne en fascinerende speelruimte aanreiken. Onze teams zetten alles op alles om die visie concreet vorm te geven, met oog voor het behoud van de geest en de sfeer die deze plek voor vele Berchemse gezinnen uitstraalt.

Oude structuren werden met zorg gerestaureerd en nieuwe elementen werden toegevoegd om de speelervaring te verrijken en de creativiteit aan te scherpen.

Sint-Agatha-Berchem: een gezellige gemeente die alles uit de kast haalt om de kwaliteit van de leefomgeving voor iedereen - groot en klein, oud en jong - naar een nog hoger niveau te tillen met een moderne en aangepaste infrastructuur!

# Nouveau calendrier de sortie des sacs et tri des déchets alimentaires obligatoire

**FR** Depuis ce 15 mai 2023, plusieurs changements s'appliquent:

- Nouveau calendrier de sortie de sacs
- Tri des déchets alimentaires obligatoire
- 1 collecte de sac blanc par semaine au lieu de 2 (dans une grande partie de la commune, à l'exception de certaines voiries avec des communes qui conservent 2 collectes de sacs blancs.

Notre commune s'est positionnée contre cette réforme en proposant des alternatives car nous la jugeons précipitée, mal préparée et inégalitaire. Nous avons insisté pour qu'un temps d'adaptation, de sensibilisation et d'information soit pris en compte pour laisser le temps à chacun de changer ses habitudes. La Région n'a malheureusement pas écouté nos remarques malgré nos différents courriers et interpellations. L'Agence Bruxelles Propreté s'était engagée à distribuer le nouveau calendrier dans toutes les boîtes aux lettres des Berchemois. Il apparaît que cela n'a pas été le cas pour tous : nous comptons sur l'aide de chacun pour communiquer le plus largement l'information. Concernant les collectes nocturnes, nous avons obtenu de l'Agence Bruxelles-Propreté son accord pour autoriser la sortie des sacs à partir de 16h (au lieu de 18h pour les zones 3 et 4). Par ailleurs, le Ministre s'est engagé à ce qu'il n'y ait pas de collecte nocturne après 22h dans les rues résidentielles et après minuit en voiries principales.

## Pour vous aider/ :

Le nouveau calendrier est disponible en version papier à l'accueil de la commune (Avenue du Roi Albert 33). **Le calendrier est directement téléchargeable via ce QR code.**

Je kunt bovendien een papieren versie van de nieuwe kalender afhalen aan het Onthaal van de gemeente (Koning Albertlaan 33). **En je kunt hem via deze QR-code ook downloaden.**



# Nieuwe kalender voor het buitenzetten van vuilniszakken en verplichte sorteren van voedingsafval

**NL** Op 15 mei 2023 werden diverse wijzigingen doorgevoerd:

- Nieuwe kalender om de vuilniszakken buiten te zetten
- Verplicht sorteren van etensresten
- de witte zakken worden voortaan nog maar één keer in plaats van twee keer per week opgehaald of dan toch in een groot deel van de gemeente, met uitzondering van een aantal wegen die aan de buurgemeenten grenzen.

Onze gemeente verzette zich tegen deze wijziging en stelde daarbij alternatieven voor daar we de nieuwe regeling voorbarig, slecht voorbereid en niet evenwichtig vinden. We drongen aan op een aanpassings-, sensibilisering- en informatieperiode om iedereen de tijd te geven zijn gewoonten te veranderen. Het Gewest had ondanks onze brieven en grieven helaas geen oren naar onze opmerkingen. Het Gewestelijk Agentschap voor Netheid had er zich toe verbonden de nieuwe ophaalkalender te verdelen in alle brievenbussen van de Berchemaren. Ook dat bleek een ijdele belofte: we rekenen dan ook op de medewerking van iedereen om de nieuwe regeling zo ruim mogelijk te verspreiden. Wat de nachtelijke ophalingen betreft, hebben we het akkoord gekregen van het Agentschap Net Brussel om toe te staan dat zakken vanaf 16u (in plaats van 18 uur voor zone 3-4) worden buiten gezet. Bovendien heeft de minister toegezegd dat er geen nachtelijke ophalingen zullen zijn na 22u in de woonwijken en na middernacht op de hoofdwegen.

## Le saviez-vous ? Wist je dat ?

**FR** Plus de 4.000 bacs oranges ont déjà été distribués. Vous n'avez pas encore le vôtre ? Ils sont disponibles:

- Sur le parking de la maison communale : les jeudis de 12h30 à 18h30
- Aux antennes LISA : les jeudis entre 16 et 18h (Gérance) et les mercredis de 14 à 17h (à Hunderenveld)
- Au complexe sportif : les mardis de 16h à 17h et les samedis de 11h à 12h
- Au guichet urbanisme de la commune : tous les jours de 9h30 à 12h30 + les jeudis de 16h à 19h
- Dans tous les recyparks :  
<https://www.arp-gan.be/fr/Recypark.html>

**NL** Intussen werden er al meer dan 4.000 oranje containers uitgedeeld. Heb jij nog geen container? Die zijn beschikbaar:

- Aan de parking aan het Gemeentehuis: op donderdag tussen 12.30 en 18.30 uur
- In een LISA-buurtsteunpunt: op donderdag tussen 16.00 en 18.00 uur (Beheerstraat) en op woensdag tussen 14u en 17u aan Hunderenveld
- Aan de sporthal: op dinsdag tussen 16u en 17u uur en op zaterdag tussen 11u en 12u
- Aan het loket Stedenbouw van de gemeente: alle dagen tussen 09.30 en 12.30 uur en op donderdag tussen 16.00 en 19.00 uur
- In de recyparks :  
<https://www.arp-gan.be/nl/recypark>

## Avant le 15 mai à Berchem

4,9kg\*



3,5kg\*



3kg\*



## Voor 15 mei te Sint-Agatha-Berchem

\*Proportion de déchets en kg dans les sacs blancs par personne par semaine

\*Procent van het afval in kg in witte zakken per persoon per week

## Aujourd'hui régionalement

## L'objectif de demain

## Het doel van morgen

## Vandaag in het Gewest

## Où en est notre projet de recypark ?

Nous avons lancé un projet de recypark proche de notre commune. Le Ministre régional a montré son intérêt pour développer une déchetterie régionale en collaboration avec nos communes voisines de Ganshoren et Koekelberg. C'est l'Agence Bruxelles-Propreté qui pilote le projet et un site a été identifié. Le projet suit son cours et les procédures seront lancées. Nous ne manquerons pas de vous tenir informés.

## Wat is de status van ons recyclingproject?

We hebben een project opgestart voor een recyclagepark in de buurt van onze gemeente. De gewestelijke minister heeft zijn belangstelling getoond voor de ontwikkeling van een gewestelijk afvalverwerkingscentrum in samenwerking met onze buurgemeenten Ganshoren en Koekelberg. Het ABP is bezig met een proefproject en er is een locatie geïdentificeerd. Het project vordert en de procedures zijn opgestart. We zullen niet nalaten u op de hoogte te houden.



Ensemble, relevons le défi et contribuons à une commune plus propre!  
Laten we samen de uitdaging aangaan en bijdragen aan een schone gemeente!

Vous habitez l'une de ces rues?  
Woont u in één van deze straten?

**FR**  
Drève de l'Aérodrome  
Av. de la Basilique:  
n° impairs de 1 à 105  
n° pairs de 4 à 96  
Rue Bois des Iles  
Rue des Châlets:  
n° de 22 à 38  
Av. Charles-Quint  
Rue des Combattants  
Av. René Comhaire  
Place Docteur Schweitzer  
Chée de Gand  
Place de la Gare  
Av. Josse Goffin  
Rue de Grand-Bigard  
Av. du Henderenvelde  
Av. de Koekelberg

**NL**  
Av. **Marie de Hongrie**:  
Rue Nestor **Martin**  
Clos du **Nadir**  
Rue **Openveld**  
Av. du **Roi Albert**:  
n° impairs de 1 à 295  
n° pairs de 8 à 274  
Place Oscar **Ruelens**  
Rue des **Soldats**  
Rue de la **Technologie**  
Chée de **Zellik**

**NL**  
**Basilieklaan**:  
oneven nrs. van 1 t.e.m. 105  
even nrs. van 4 t.e.m. 96  
René **Comhairelaan**  
Dokter **Schweitzerplein**  
Eilandenhoutstraat  
**Gentsesteenweg**  
Josse **Goffinlaan**  
**Groot-Bijgaardenstraat**  
Hunderenvelddlaan  
Keizer **Karellaan**  
Koekelberglaan  
Koning **Albertlaan**:  
oneven nrs. van 1 t.e.m. 295  
even nrs. van 8 t.e.m. 274  
**Lusthuizenstraat**:  
nrs. van 22 t.e.m. 38

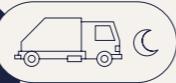
**Maria van Hongarijelaan**  
Nestor **Martinstraat**  
**Nadrigarde**  
**Openveldstraat**  
Oscar **Ruelensplein**  
**Soldatenstraat**  
**Stationsplein**  
**Strijdersstraat**  
**Technologiestedestraat**  
**Vliegvelddreef**  
Steenweg op **Zellik**

Vous habitez l'une de ces rues?  
Vous habitez l'une de ces rues?

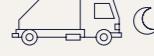
**FR**  
Rue Ferdinand **Elbers**  
Av. des **Myrtes**  
Rue Auguste **Van Zande**

**NL**  
Ferdinand **Elbersstraat**  
**Myrtenlaan**  
Auguste **Van Zandstraat**

# Zone 3

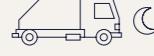


## Zone 3 Sorties de vos sacs Je zakken buitenzetten

Lundi Maandag	Mardi Dinsdag	Mercredi Woensdag	Jeudi Donderdag	Vendredi Vrijdag	Samedi Zaterdag	Dimanche Zondag
						
 Sortez vos sacs entre 18:00 et 20:00. Zet je zakken buiten tussen 18:00 en 20:00.						
 Vos sacs sont collectés à partir de 20:00. Je zakken worden opgehaald vanaf 20:00.					<b>Merci de bien fermer vos sacs. Bedankt om je zakken goed te sluiten.</b>	

# Zone 2

## Zone 2 Sorties de vos sacs Je zakken buitenzetten

Lundi Maandag	Mar. Di.	Mer. Wo.	Jeudi Donderdag	Vendredi Vrijdag	Sam. Za.	Dim. Zo.
 24			 24			
 Sortez vos sacs entre 18:00 et 24:00. Zet je zakken buiten tussen 18:00 en 24:00.			 Sortez vos sacs entre 18:00 et 24:00. Zet je zakken buiten tussen 18:00 en 24:00.			
 12			 5	<b>Merci de bien fermer vos sacs. Bedankt om je zakken goed te sluiten.</b>		

**Vous habitez l'une de ces rues?  
woont u in één van deze straten?**

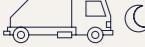
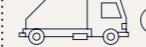
**FR**  
Av. de la Basilique:  
n° pairs de 102 à 110  
n° impairs de 113 à 127  
Av. de l'Hôpital Français  
Rue Katteput  
Rue du Petit-Berchem

**NL**  
Basilieklaan:  
even nrs. van 102 t.e.m. 110  
oneven nrs. van 113 t.e.m. 127  
Frans Gasthuislaan  
Katteputstraat  
Klein Berchemstraat

# Zone 4



## Zone 4 Sorties de vos sacs Je zakken buitenzetten

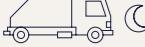
Lundi Maandag	Mardi Dinsdag	Mercredi Woensdag	Jeudi Donderdag	Vendredi Vrijdag	Samedi Zaterdag	Dimanche Zondag
 			 			
Sortez vos sacs entre 18:00 et 20:00. Zet je zakken buiten tussen 18:00 en 20:00.			Sortez vos sacs entre 18:00 et 20:00. Zet je zakken buiten tussen 18:00 en 20:00.			
 Vos sacs sont collectés à partir de 20:00. Je zakken worden opgehaald vanaf 20:00.			 Vos sacs sont collectés à partir de 20:00. Je zakken worden opgehaald vanaf 20:00.			

**Si vous ne faites pas partie des rues reprises en zone 2-3-4:  
Als u zich niet in een van de straten in zone 2-3-4 bevindt:**

# Zone 1

Attention! Pour cette  
zone, dès le 14 mai!  
Opgelet: in deze zone  
vanaf zondag 14 mei.

## Zone 1 Sorties de vos sacs Je zakken buitenzetten

Lundi Maandag	Mardi Dinsdag	Mer. Wo.	Jeu. Do.	Ven. Vr.	Sam. Za.	Dimanche Zondag
 	 					
Sortez vos sacs entre 05:00 et 12:00. Zet je zakken buiten tussen 05:00 en 12:00.	Sortez vos sacs entre 18:00 et 24:00. Zet je zakken buiten tussen 18:00 en 24:00.					
 Vos sacs sont collectés à partir de 20:00. Je zakken worden opgehaald vanaf 20:00.						

# Survol aérien: Berchem-Sainte-Agathe tire la sonnette d'alarme

**FR** Le Conseil communal de Berchem-Sainte-Agathe a voté à la majorité sans le soutien de l'opposition, en faveur d'une motion visant à exiger une prise en compte de l'avis des autorités régionales bruxelloises, de la commune de Berchem-Sainte-Agathe, des communes bruxelloises et de leurs habitants dans le cadre de la procédure de renouvellement du permis d'environnement de l'aéroport de Bruxelles-National par les autorités régionales flamandes.

L'aéroport de Bruxelles - National est l'un des aéroports les plus importants d'Europe et un moteur économique majeur. Cependant, ces dernières années, les nuisances générées par le nombre important de vols vers l'aéroport suscitent une inquiétude croissante parmi les Berchemois, car cela représente un problème en terme de sécurité, de qualité de vie et de santé.

#### Avec cette motion, nous demandons notamment:

- l'interdiction des vols de nuit de 22h à 7h du matin ;
- l'usage exceptionnel de la piste 07L pour les atterrissages ;
- la limitation des mouvements annuels de l'aéroport à 220.000, en ce compris la suppression des vols de courte distance, dits «sauts de puce» et de faciliter la promotion des alternatives de transport à l'avion qui ont un moindre impact environnemental ;
- le soutien à la demande d'interdiction, à Brussels Airport, de certaines catégories d'avions dont l'émission acoustique dépasse certains seuils en raison de leur modèle ou de leur vétusté et diminution des niveaux individuels de bruit ;

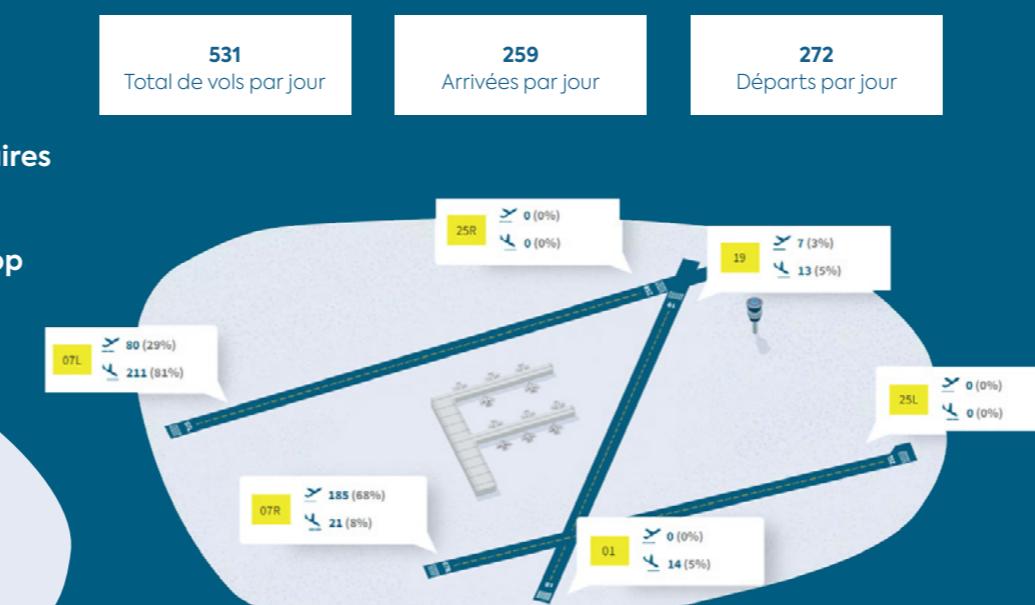
Les chiffres sont éloquents : certaines journées, un avion survole Berchem-Sainte-Agathe toutes les deux minutes, pour un total de près de 600 vols par jour.

Notre commune est principalement affectée par l'usage de la 07L, qui survole la partie nord de la commune, et la piste 07R, qui longe la partie ouest de la commune. Les avions utilisent ces pistes en fonction de la direction du vent, qui est un facteur déterminant pour le choix de la piste d'atterrissage mais il a été prévu que l'usage de la 07L, comme celui de la 01, soit empruntée de manière exceptionnelle pour des raisons de sécurité car l'atterrissement par ces pistes implique le survol de quartiers densément peuplés.

Outre les nuisances sonores, les préoccupations environnementales sont également au cœur des débats. Les émissions de gaz à effet de serre et la pollution de l'air causées par l'activité aérienne ont un impact sur la santé de chacun, ainsi que sur l'environnement en général. La commune a pris depuis longtemps un avocat pour défendre nos intérêts devant les instances judiciaires avec les autres communes et la Région.

#### Prenons en exemple les mouvements aéroportuaires du 11 juin 2023

#### Neem bijvoorbeeld luchthavenbewegingen op 11 juni 2023



# Vliegtuigverkeer : Sint-Agatha-Berchem luidt de noodklok

**NL** De Gemeenteraad van Sint-Agatha-Berchem keurde een motie goed met betrekking tot de eis dat de Vlaamse gewestelijke overheden in het kader van de procedure voor de hernieuwing van de milieuvergunning voor de luchthaven van Zaventem rekening dienen te houden met het advies van de Brusselse gewestelijke overheden, de gemeente Sint-Agatha-Berchem, de Brusselse gemeenten en hun inwoners.

Brussels Airport is een van de grootste luchthavens in Europa en een belangrijke economische motor voor het Brussels gewest en België in zijn geheel.

De laatste jaren is de overlast als gevolg van het grote aantal vluchten naar en vanaf de luchthaven voor de Berchemnaren echter een groeiende bekommernis geworden daar dit een probleem vormt inzake veiligheid, levenskwaliteit en de gezondheid.

#### Met deze motie vragen we meer bepaald:

- het verbod op nachtvluchten van 22u tot 07u;
- uitzonderlijk gebruik van baan 07L voor landingen;
- de beperking van de jaarlijkse bewegingen van de luchthaven tot 220.000, met inbegrip van het schrappen van kortafstandvluchten en het vergemakkelijken en bevorderen van alternatieven voor vliegreizen die minder belastend zijn voor het milieu;
- de steun aan het verzoek tot het verbieden van bepaalde categorieën vliegtuigen op Brussels Airport die vanwege hun model of leeftijd bepaalde geluidsemmissiedempels overschrijden;

De cijfers spreken voor zich: Op bepaalde dagen vliegt er elke twee minuten een vliegtuig over Sint-Agatha-Berchem, in totaal bijna 600 vluchten per dag.

Onze gemeente wordt voornamelijk beïnvloed door het gebruik van baan 07L, die over het noordelijke deel van de gemeente vliegt, en baan 07R, die langs het westelijke deel van de gemeente loopt. Vliegtuigen gebruiken deze banen op basis van de windrichting, die een bepalende factor is bij de keuze van de landingsbaan, maar er is besloten dat 07L, net als 01, om veiligheidsredenen bij uitzondering gebruikt zal worden, omdat er bij het landen op deze banen over dichtbevolkte gebieden gevlogen moet worden.

Naast de geluidsoverlast bepalen ook milieuvraagstukken het debat. De broekasgassen en luchtvervuiling als gevolg van die vluchten hebben niet alleen een impact op de gezondheid maar tevens op het milieu in het algemeen. De gemeente heeft sinds lang juridisch advies ingeroepen om onze belangen te verdedigen voor de rechtbank, samen met de andere gemeenten en het Gewest.



## Test de circulation Cité Moderne: enfin un consensus

**FR** À l'occasion de la dernière réunion participative du 15 juin dernier, nous avons formulé une proposition qui a abouti à un consensus pour les habitants.

L'objectif a été d'apaiser le trafic dans le quartier et d'améliorer la sécurité en répartissant mieux les flux de circulation. Des comptages automatiques de fréquence et de vitesse ont été réalisés afin d'objectiver les tests (la norme régionale considère qu'une rue est «apaisée» si le débit de véhicules par heure est inférieur à 250).

Ainsi, les mesures du test de mise en sens unique des rues reprises sur le plan ci-dessus sont maintenues jusqu'à la validation définitive du Règlement Complémentaire de Circulation Routière. Pour une partie de la rue de Termonde, la concertation est en cours avec la commune de Ganshoren.

## Moderne Wijk verkeersproef: eindelijk consensus

**NL** Tijdens de laatste buurtvergadering op 15 juni hebben we een voorstel gedaan dat door de bewoners is geaccepteerd.

Het doel was om het verkeer in de wijk te verminderen en de veiligheid te verbeteren door de verkeersstromen gelijkmatiger te verdelen. Er werden automatische frequentie- en snelheidinstellingen uitgevoerd om ervoor te zorgen dat de tests objectief waren [en ervoor zorgen dat de meeste geregistreerde maximumdebieten onder de gewestelijke normen voor rustige straten blijven (d.w.z. 250 voertuigen/uur)].

De testmaatregelen voor eenrichtingsverkeer voor de straten die op het bovenstaande plan staan aangegeven, zullen daarom worden gehandhaafd totdat het aanvullend verkeersreglement definitief is goedgekeurd, onder voorbehoud van toestemming van Ganshoren voor een deel van de Termondestraat.

## Fréquences et horaire: la SNCB améliore son offre

**FR** Le 8 décembre dernier, le Conseil Communal a voté à l'unanimité la motion «rail» demandant le renforcement de l'offre ferroviaire dans le Nord-Ouest de la Région de Bruxelles-Capitale. L'objectif? Profiter du plan de transport 2023-2026 pour booster l'offre de la ligne S en augmentant la fréquence en semaine et le weekend sur chaque ligne du réseau S.

Nous avons été écoutés et plusieurs changements s'appliqueront à l'avenir:

- la ligne S4 sera desservie par 2 trains par heure (au lieu d'un seul) à partir de juin 2025. Le tracé de sa ligne sera modifié dans sa branche «est» car, à partir de la gare d'Etterbeek, elle ira jusqu'à Louvain-La-Neuve et ne partira plus vers Malines (via Delta) ;
- à partir de décembre 2024, cette même ligne S4 sera aussi exploitée le weekend (un train par heure) entre Alost et le quartier européen (Luxembourg). Couplé à la ligne S10, il y aura donc le weekend 2 trains/heure entre la gare de Berchem-Sainte-Agathe et le centre-ville ;
- l'exploitation de la ligne S10 sera étendue en soirée (plus tardive, jusqu'à 1h du matin) les vendredi et samedi soir.

## Frequentie en urregeling: de NMBS voert het aanbod op

**NL** Op 8 december jl. keurde de Gemeenteraad de motie “rail” unaniem goed en vroeg ze het treinaanbod in het noordwesten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uit te breiden. Doel? In het licht van het vervoersplan 2023-2026 het aanbod van de S-lijn opvoeren door de frequentie gedurende de week en tijdens het weekend op elke lijn van het S-net te verhogen.

Er werd naar ons geluisterd en in de toekomst worden verschillende wijzigingen doorgevoerd:

- lijn S4 wordt vanaf juni 2025 bediend met 2 treinen per uur (tegen nu 1). Het tracé van de lijn wordt bovendien in de oostelijke vertakking aangepast daar ze vanaf dan vanuit het station van Etterbeek doorloopt tot Louvain-La-Neuve en niet langer naar Mechelen (via Delta);
- vanaf december 2024 wordt lijn S4 ook tijdens het weekend bediend (één trein per uur) voor het gedeelte tussen Aalst en de Europese wijk (Luxemburg). In combinatie met lijn S10 zullen er voortaan dus 2 treinen/uur sporen tussen het station van Sint-Agatha-Berchem en het stadscentrum;
- de frequentie op lijn S10 wordt bovendien 's avonds op vrijdag en zaterdag uitgebreid (tot 01.00 uur 's ochtends).



## Accessibilité des commerces Place Dr Schweitzer & alentours

Adaptation des zones de stationnement

## Toegankelijkheid van handelszaken Dr Schweitzerplein & omgeving

Aanpassen van de parkeerzones

**FR** Afin de soutenir le commerce local mais également de permettre aux Berchemois.es de stationner et d'effectuer sereinement leurs courses dans notre commune, de nouvelles dispositions en matière de stationnement ont été adoptées et rentreront en vigueur dès le 1<sup>er</sup> juillet prochain.

Comment ? Nous adaptons les zones 1h du centre de la commune : elles sont remplacées par 16 emplacements « Shop and Go » - places réservées aux clients pour des achats de max. 30 minutes.

Le reste des places rediennent disponible pour les riverains avec leur carte de dérogation pour ne pas devoir utiliser le disque et pour les autres pour une durée maximum de deux heures (régime zone bleue) !

En zone shop & go, le stationnement est gratuit avec l'apposition du disque bleu (pendant 30 minutes). Nous attirons votre attention sur le fait qu'il n'est pas permis de modifier le disque bleu en cours de période de stationnement. Stationner en zone shop & go implique l'usage du disque bleu. Le stationnement est gratuit pour une durée limitée de trente minutes (sauf en cas de signalisation contraire) du lundi au samedi et de 9h à 21h. Les cartes de dérogation ne sont pas valables pendant cette tranche horaire.

Lorsqu'il est constaté l'absence ou l'usage erroné du disque de stationnement, l'usager est réputé avoir opté pour le paiement d'une redevance forfaitaire dont le montant s'élève à 35 € par période de stationnement de 4h30.

Pour toute information [parking.brussels](#) vous accueille :

Par email: [berchem@parking.brussels](mailto:berchem@parking.brussels)

Sur place : à sa permanence berchemoise :

Avenue du Roi Albert 19 - Berchem-Le jeudi : 14h-18h30

À son siège social : Rue de l'Hôpital 31 - 1000 Bruxelles - Du lundi au vendredi : 8h30 - 13h

### INFOS :

[www.parking.brussels/berchem](http://www.parking.brussels/berchem)

Tél. : 0800 35 678 (gratuit)

**NL** Teneinde de lokale handelszaken te ondersteunen en de Berchemnaren in de gelegenheid te stellen om in alle rust te winkelen in onze gemeente, werd een nieuwe parkeerreglementering aangenomen die op 1 juli van kracht gaat.

Hoe ? We passen de 1-uurzones in het centrum van de gemeente aan: ze worden vervangen door 16 "Shop and Go"-vakken - gereserveerd voor shoppers voor aankopen van maximaal 30 minuten.

De rest van de plaatsen is weer beschikbaar voor inwoners met een vrijstellingskaarten, zodat ze de parkeerschijf niet hoeven te gebruiken en voor anderen voor maximaal twee uur (blauwe zone)!

In de shop & go-zone is parkeren gratis mits het leggen van een blauwe parkeerschijf (gedurende 30 minuten). Opgelet: het is niet toegestaan de blauwe schijf tijdens de parkeerperiode aan te passen.

Parkeren in een shop & go-zone geldt het verplicht gebruik van de parkeerschijf. Parkeren is gratis voor een beperkte periode van dertig minuten (tenzij anders aangegeven) van maandag tot en met zaterdag, telkens van 9u tot 21u.

Wanneer bij een controle de afwezigheid of een verkeerd gebruik van de parkeerschijf wordt vastgesteld, wordt geacht dat de gebruiker heeft gekozen voor een forfaitaire retributie van € 35 per parkeerperiode van 4u30. De vrijstellingskaarten zijn er niet geldig.

Voor alle informatie helpt [parking.brussels](#) u verder :

Via email: [berchem@parking.brussels](mailto:berchem@parking.brussels)

Hoofdzetel van het Agentschap: Gasthuisstraat 31 1000 Brussel - Van maandag tot vrijdag : 8u30 - 13u

Permanentie Berchem: Koning Albertlaan 19 Berchem - donderdag: 14u - 18u30

### INFO :

[www.parking.brussels/nl/berchem](http://www.parking.brussels/nl/berchem)

Tel.: 0800 35 678 (gratuit)



Places PMR  
Plaatsen voor PBM's

Zone bleue (places disponibles pour les riverains)  
Blauwe zone (parkeerplaatsen voor buurtbewoners)

Shop'n go 30 minutes  
Shop'n go 30 minuten

# Berchem-Sainte-Agathe bénéficiera de subventions pour développer son Plan Local de Mobilité

**FR** Berchem-Sainte-Agathe se réjouit d'annoncer qu'elle recevra des subventions pour la mise en place d'un Plan Local de Mobilité visant à améliorer la qualité de vie des habitants en réduisant les nuisances dues au trafic. Ce projet est rendu possible grâce au financement du 4 millions d'euros de Bruxelles Mobilité.

Cette opportunité de bénéficier de subventions pour développer notre Plan Local de Mobilité est une avancée majeure pour Berchem-Sainte-Agathe. Grâce à ce partenariat avec la Région, nous pourrons enfin agir de manière concertée face au trafic de transit inopportun et améliorer les conditions de déplacement des cyclistes et des piétons. Nous voulons tirer parti des échecs passés des premières opérations régionales pour réussir notre Plan Local de Mobilité et apporter une réponse globale et équilibrée aux enjeux de mobilité qui affectent notre commune. Avec la participation active des habitants, nous construirons ensemble un avenir plus apaisé et durable pour Berchem-Sainte-Agathe.

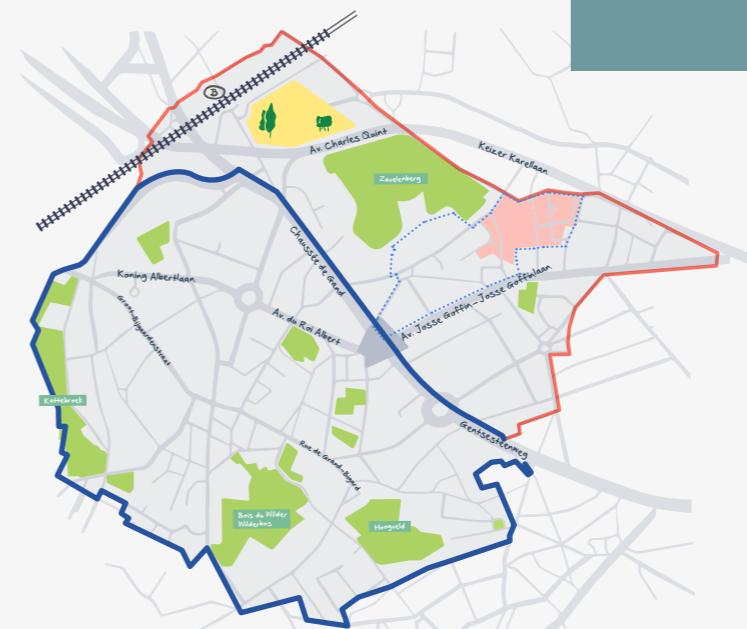
L'apaisement de la maille «Berchem Ouest» devrait avoir des effets positifs pour le reste de la commune. En couvrant plus de la moitié du territoire de la

commune, le Plan Local de Mobilité, prendra en compte les réalités des autres parties de Berchem-Sainte-Agathe et des communes avoisinantes, notamment Dilbeek, ce qui est crucial pour atténuer l'impact du trafic de transit sur notre commune.

Jusqu'à présent, notre commune avait été délaissée par les autres niveaux de pouvoir face à cette problématique. Mais, dans un futur proche, nous pourrons relever les défis de mobilité qui affectent notre commune et participer activement à l'apaisement de nos quartiers.

Le montant consacré à cette opération s'élève à 4 millions d'euros, ce qui constitue une enveloppe importante pour notre commune. Les subventions couvriront les frais d'études, le soutien en personnel et les coûts des aménagements qui seront réalisés sur nos voiries communales. Par ailleurs, la Commune sera partie prenante dans toutes les étapes du processus et notamment dans le choix des bureaux d'étude qui seront chargés de formuler des propositions équilibrées et ouvertes.

Le Plan Local de Mobilité mettra également l'accent sur la participation citoyenne et la commune se basera sur les avis et les idées des habitants, et des visites sur le terrain seront organisées pour favoriser l'échange direct avec la population.



## Sint-Agatha-Berchem krijgt subsidies voor de ontwikkeling van haar Lokaal Mobiliteitsplan

**NL** Sint-Agatha-Berchem krijgt subsidies om een Lokaal Mobiliteitsplan op te stellen dat de levenskwaliteit van de inwoners wil verbeteren door de openbare ruimte te verbeteren en de overlast van het autoverkeer te verminderen. Dit project werd mogelijk gemaakt dankzij een subsidie van 4 miljoen euro van Brussel Mobiliteit.

Deze kans om subsidies te ontvangen voor de ontwikkeling van ons Lokaal Mobiliteitsplan is een grote stap vooruit voor Sint-Agatha-Berchem. Dankzij dit partnerschap met het Gewest kunnen we eindelijk samen actie ondernemen om het onaangepaste doorgaand verkeer aan te pakken en de omstandigheden voor fietsers en voetgangers te verbeteren. We willen voortbouwen op de mislukkingen van de eerste gewestelijke operaties om van ons Lokaal Mobiliteitscontract een succes te maken en een allesomvattend en evenwichtig antwoord te bieden op de mobiliteitsproblemen waarmee onze gemeente te kampen heeft. Met de actieve deelname van de buurtbewoners zullen we samen bouwen aan een rustigere en duurzame toekomst voor Sint-Agatha-Berchem.

Het verlichten van het net van het net "Berchem-West"

zou positieve gevolgen moeten hebben voor de rest van de gemeente. Door meer dan de helft van het grondgebied van de gemeente te bestrijken, zal het Lokaal Mobiliteitscontract rekening houden met de realiteit van de andere delen van Sint-Agatha-Berchem en de naburige gemeenten, in het bijzonder Dilbeek, wat cruciaal is om de impact van het doorgaand verkeer op onze gemeente te beperken.

Tot nu toe werd onze gemeente door de andere beleidsniveaus verwaarloosd om dit probleem aan te pakken. Maar in de nabije toekomst zullen we de mobiliteitsuitdagingen van onze gemeente kunnen aangaan en een actieve rol kunnen spelen in het verbeteren van onze wijken.

De kosten van dit project bedragen 4 miljoen euro, wat een aanzienlijk bedrag is voor onze gemeente. De subsidies dekken de kosten van de studies, de ondersteuning van het personeel en de kosten van de verbeteringen die moeten worden uitgevoerd op onze lokale wegen.

Het Lokaal Mobiliteitsplan zal ook de nadruk leggen op burgerparticipatie en de lokale overheid zal de meningen en ideeën van de omliggende woonplaatsen organiseren om een directe uitwisseling met de bevolking aan te moedigen.



## Berchem's Got Talent

**FR** Tu es Berchemois.e, tu as plus de 12 ans et tu es bourré.e de talent ?

Relève le défi et prouve - le à Berchem's Got Talent !

Chant, jonglerie, performance, danse... c'est l'occasion de te faire connaître et qui sait... remarquer !

C'est une occasion unique de montrer que les Berchemois.es ont plus d'un talent. Seule condition en vue d'être sélectionné.e : être amateur.e et nous envoyer une courte vidéo (de moins de 3 minutes), de ta prestation à l'adresse festivity@berchem.brussels

**Avec les renseignements suivants:**

- Nom/Prénom
- Âge
- Adresse (doit être berchemoise)
- Type de prestation

L'inscription à Berchem's Got Talent est gratuite et ouverte jusqu'au **13 août 2023**. L'inscription est soumise à l'acceptation du règlement du concours qui peut être obtenu sur simple demande. Le spectacle se déroulera le **dimanche 3 septembre** place des Sources sur une scène spécialement installée pour les talents berchemois. Si tu es sélectionné.e tu seras averti.e dans les 8 jours et contacté.e par notre régisseur pour voir tes besoins techniques particuliers.

**NL** Woon je in Berchem, ben je ouder dan 12 en bulk je van het talent ?

Ga de uitdaging dan aan en laat je zien op Berchem's Got Talent !

Zingen, goocheden, performen, dansen, ... Kortom, dit is jouw kans om je in de kijker te zetten en wie weet je te laten opmerken !

Een unieke gelegenheid om te tonen dat er meer dan wat talent zit in die Berchemnaren. Enige voorwaarde om te worden geselecteerd: je bent amateur en je bezorgt ons een korte video (minder dan 3 minuten) van je prestatie op volgend adres: festivity@berchem.brussels

**Met volgende informatie:**

- Naam / voornaam
- Leeftijd
- Adres (moet in Berchem zijn)
- Type prestatie

Inschrijven voor Berchem's Got Talent is gratis en kan tot **13 augustus 2023**. Met je inschrijving bevestig je meteen ook dat je akkoord gaat met het wedstrijdreglement dat je op eenvoudig verzoek wordt bezorgd. De show gaat door op **zondag 3 september** op het "Bronnenplein" op een podium dat speciaal voor onze Berchemse talenten wordt gebouwd. Als je wordt geselecteerd, krijg je binnen 8 dagen bericht. Vervolgens neemt onze regisseur contact met jou op om jouw specifieke technische vereisten te bespreken.

## Brocante

### Brocante du samedi 2 septembre 2023 de 7h à 18h

Rue Courte - Rue de l'Eglise (27-95 + 50-108) - Rue Vandendriesche – Rue Dr Leemans (sauf la zone réservée au chantier) – Rue P. Préser du 24 au 64 et du 25 au 53 – Rue de Grand-Bigard (entre rue Dr Leemans et rue Vandendriesch)

**Les habitants de ces rues (riverains) sont prioritaires pour l'obtention d'un emplacement devant leur habitation jusqu'au 9 août 2023 : inscription ET paiement.**

**Dès le 10 août 2023, l'organisation ne garantit plus l'emplacement devant l'habitation.**

Pour les non-riverains, l'inscription ET le paiement doivent être effectués, au plus tard, pour le 18 août 2023.

### Comment faire:

#### Inscription :

- ON LINE sur le site de la commune : [www.berchem.brussels/fr](http://www.berchem.brussels/fr)
- ou envoyer le talon ci-dessous à la cellule brocante par e-mail à brocante-rommel@berchem.brussels
- ou par courrier, adressé à la cellule brocante, Av. du Roi Albert, 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe.

**Paiement :** sur le compte de la commune n° de **compte BE42 0910 1838 4054**.

Les confirmations de réservation seront envoyées à partir du 18 août !



#### Document à compléter en majuscules SVP (Brocante des 02 & 03/09)

Riverain       Non Riverain       Samedi 02       Dimanche 03

Nom - Prénom: .....

GSM: ..... E-mail: .....

Adresse: .....

CP: ..... Localité: .....

#### Je réserve :

- Samedi ..... mètres (3,6 - maximum 9m)
- Dimanche ..... mètres (3,6 - maximum 9m)

Je verse: pour samedi ..... € (15 € par 3 mètres) et/ou pour dimanche ..... € (10 € par 3 mètres) sur le compte de la commune **BE42 0910 1838 4054**

Je déclare avoir pris connaissance du règlement et m'y conformer scrupuleusement

**!!!!IMPORTANT!!!!!! LORS DU PAIEMENT, indiquez lisiblement en communication, le jour souhaité, le NOM utilisé pour la réservation ET un numéro de téléphone pour nous aider à associer votre paiement et votre réservation.**

Date et signature : (Veuillez consulter notre règlement sur le site [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels))

### Brocante du dimanche 3 septembre 2023 de 8h à 17h

Rue Courte - rue Dr Leemans du n° 1 jusqu'au n° 43 et le long de l'école et l'église

**Info/contact:** brocante-rommel@berchem.brussels

**Point info le jour même:** Place du Roi Baudouin (samedi : de 7h à 9h - dimanche : de 8h à 9h).

**Arrivée des brocanteurs:** samedi : entre 7h et 8h30 dimanche : entre 8h et 9h

Le samedi, après 8h30, les emplacements réservés mais non installés seront réutilisés par les organisateurs !

**Tarifs:** **Le samedi** 15€ par 3 m : emplacements de 3m, 6m ou maximum 9m. 30€ les 3 m pour les inscriptions le jour - même.

**Le dimanche** 10€ l'emplacement de 3m, 6m, maximum 9m par brocanteur. 20€ les 3 m pour les inscriptions le jour - même.

# Rommelmarkt

## Rommelmarkt van zaterdag 2 september 2023 van 7u tot 18u

Kortestraat - Kerkstraat (27-95 + 50-108)  
Vandendrieschstraat Dr Leemansstr. (Met uitzondering van het voor de werf bestemde gebied)  
P. Préserstr. 24 - 64 en 25 - 53  
Groot-Bijgaardenstraat (tussen de Dr Leemansstraat en de Vandendrieschstraat).

**De bewoners van deze straten (bewoners) hebben voorrang tot het bekomen van een plaats voor hun woning tot 9 augustus 2023 inschrijving EN betaling.**

**Vanaf 10 augustus 2023, kan de organisatie u geen zekerheid geven een plaatsje voor uw woning te staan.**  
Voor de niet-bewoners moeten inschrijving EN betaling ten laatste op 18 augustus 2023 geschieden.

### Praktische regeling:

#### Inschrijving:

- ON LINE op de website van de gemeente : [www.berchem.brussels/nl](http://www.berchem.brussels/nl)
- of door het antwoordstrookje hieronder aan de brocante cel per mail te sturen brocante-rommel@berchem.brussels
- of per post, aan de brocante cel, Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem.

**Betaling:** op het rekeningnummer van de gemeente BE42 0910 1838 4054  
Boekingsbevestigingen worden vanaf 18 augustus 2023 verstuurd



#### Document in te vullen in hoofdletters AUB (Rommelmarkt van 02 & 03/09)

- Bewoner    Niet-bewoner    Zaterdag 02    Zondag 03

Naam - Voornaam: .....

GSM: ..... E-mail: .....

Adres: .....

PC: ..... Plaats: .....

#### Ik reservere:

- Zaterdag ..... meters (3, 6 - maximum 9m)  
 Zondag: ..... meters (3, 6 of 9m maximaal)

Ik betaal: voor zaterdag ..... € (15€ per 3 meters) en/of voor zondag: ..... € (10€ per 3 meters) op het rekeningnummer

**van de gemeente BE42 0910 1838 4054**

Ik verklaar kennis genomen te hebben van het reglement en dit strikt toe te passen

**!!!! BELANGRIJK!!!!!! Vermeld duidelijk in de communicatie de gebruikte NAAM voor de reservering, uw telefoonnummer en de gewenste dag zodat we het verband tussen uw betaling en uw reservering kunnen leggen**

Datum en handtekening: (Raadpleeg ons reglement op de website [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels))

Ik geef aan de gemeente Sint-Agatha-Berchem mijn toestemming om mijn gegevens te gebruiken in het kader van de rommelmarkten georganiseerd in Sint-Agatha-Berchem. Mijn persoonsgegevens zullen niet worden doorgegeven aan derden. Mijn gegevens worden verwerkt overeenkomstig de wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

## Rommelmarkt van zondag 3 september 2023 van 8u tot 17u

Kortestraat - Dr Leemansstraat nrs 1 tot 43 en langs van de school en de kerk.

**Info/contact:** brocante-rommel@berchem.brussels

**Infopunt de dag zelf:** Koning Boudewijnplein (zaterdag: van 7u tot 9u - zondag: van 8u tot 9u)

**Aankomst van de rommelaars:** zaterdag tussen 7u en 8u30 en zondag tussen 8u en 9u

Op zaterdag na 8u30 gaan de gereserveerde maar niet geïnstalleerde plaatsen terug aan de organisatoren!

**Tarieven:** **zaterdag** 15 € per 3 m: plaatsen van 3m, 6m, Maximaal 9m per handelaar. 30€ per 3m voor inschrijvingen op dezelfde dag - **zondag:** 10 € per 3 m: plaatsen van 3m, 6m, Maximaal 9m per handelaar. 20€ per 3m voor inschrijvingen op dezelfde dag.

# Exposition d'art 2023 "nature": 1-2-3 septembre formulaire d'inscription

A renvoyer avant le 17.07.2023 à [festivity@berchem.brussels](mailto:festivity@berchem.brussels)



Nom et prénom : .....

Adresse : .....

G.S.M. : .....

E-mail : .....

Participe à l'exposition 2023

J'accepte que mes informations personnelles ci-dessus soient reprises dans le catalogue de l'exposition

Titre de l'œuvre	Prix estimé (pour l'assurance et si vous souhaitez proposer à la vente)	Dimensions (Hauteur x largeur)
1.		
2.		
3.		

J'accepte que le prix de l'œuvre soit affiché et publié dans le catalogue de l'exposition

# Kunsttentoonstelling 2023 "nature": 1-2-3 september inschrijvingsformulier

Terug te sturen voor 17.07.2023 aan [festivity@berchem.brussels](mailto:festivity@berchem.brussels)



Naam en voornaam : .....

Adres : .....

G.S.M. : .....

E-mail : .....

Neemt deel aan de kunsttentoonstelling 2023.

Ik ga ermee akkoord dat mijn persoonlijke gegevens hierboven worden opgenomen in de tentoonstellingscatalogus.

Titel van het werk	Geraamde prijs (voor verzekering en indien u te koop wenst aan te bieden).	Afmetingen (Hoogte x breedte)
1.		
2.		
3.		

Ik stem ermee in dat de prijs van het werk mag worden vermeld en gepubliceerd in de tentoonstellingscatalogus

## Les travaux à Berchem-Sainte-Agathe, où en sommes-nous?

**FR** Dans les prochains mois, nos équipes et certains prestataires externes procéderont à des travaux sur les voiries communales et régionales. Découvrons ces travaux et leur(s) raison(s) !

## Hoeven staan we met de werken in Sint-Agatha-Berchem?

**NL** In de loop van de komende maanden zullen onze teams en een aantal externe dienstverleners werken uitvoeren aan de wegen van de gemeente en van het gewest. Hierna een overzicht van die werken en de onderliggende redenen ervoor !



Scan me

### Rue de Dilbeek

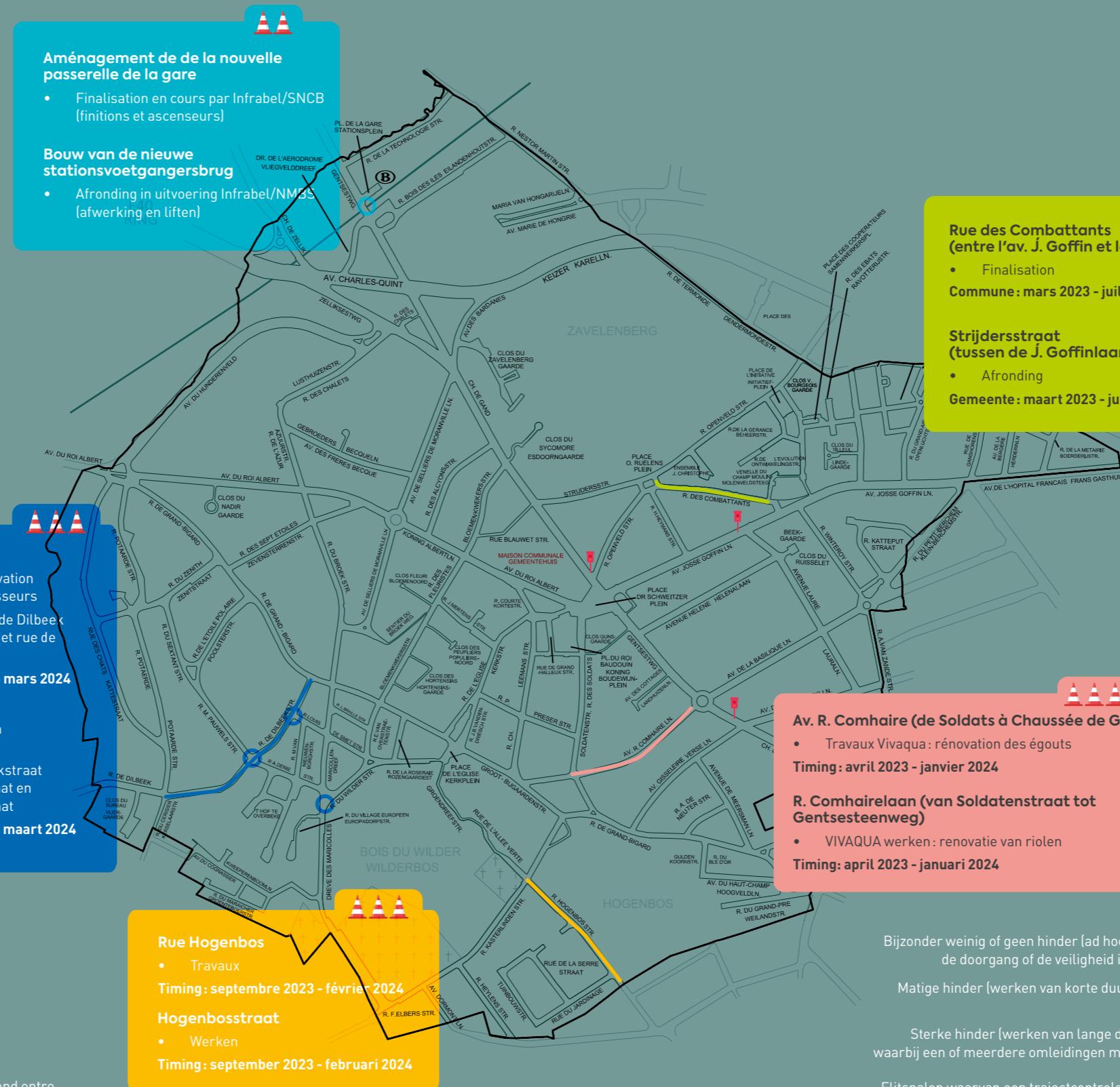
- Aménagement/rénovation de 3 plateaux ralentisseurs
- Rénovation de la rue de Dilbeek entre rue du Cerisier et rue de Grand-Bigard

**Timing:** septembre 2023 - mars 2024

### Dilbeekstraat

- Aanleg/renovatie van 3 verkeersdempels
- Renovatie van Dilbeekstraat tussen Kerselaarstraat en Groot-Bijgaardenstraat

**Timing:** september 2023 - maart 2024



Impact très faible ou nul (travaux ponctuels, ne gênant pas la sécurité de passage)

Impact moyen (travaux de courte durée, pouvant gêner ponctuellement la circulation)

Impact fort (travaux de longues durées, étalés dans le temps, nécessitant une ou plusieurs déviations)

Radar dont un radar tronçon sur la chaussée de Gand entre la rue Openveld et l'avenue de Selliers de Moranville. Radar tronçon = La vitesse maximale de 30km/h doit être respectée sur l'entièreté de la distance

### Rue des Combattants (entre l'av. J. Goffin et la place Ruelens)

- Finalisation
- Commune:** mars 2023 - juillet 2023

### Strijdersstraat (tussen de J. Goffinlaan en het Ruelensplein)

- Afronding
- Gemeente:** maart 2023 - juli 2023

### Av. R. Comhaire (de Soldats à Chaussée de Gand)

- Travaux Vivaqua: rénovation des égouts

**Timing:** avril 2023 - janvier 2024

### R. Comhairelaan (van Soldatenstraat tot Gentsesteenweg)

- VIVAQUA werken: renovatie van riolen

**Timing:** april 2023 - januari 2024

Bijzonder weinig of geen hinder (ad hoc werken, die geenszins de doorgang of de veiligheid in het gedrang brengen)

Matige hinder (werken van korte duur, die soms het verkeer kunnen belemmeren)

Sterke hinder (werken van lange duur, ingedeeld in fasen, waarbij een of meerdere omleidingen moeten worden voorzien)

Flitspalen waarvan een trajectcontrole op de Gentsesteenweg tussen de Openveldstraat en de de Selliers de Moranvillelaan. Trajectcontrole = De maximale snelheid van 30km/u moet over de hele afstand worden nagekomen.

**Fonds du logement / Woningfonds**

**Lieu/Plaats:** Village Européen  
avenue du Cognassier  
Europadorp/Kweepereboomlaan

**Projet/Project:**

Construction de 8 logements

Bouw van 8 wooneenheden

La Commune a émis un avis défavorable. Malgré cela, la Région a octroyé le permis d'urbanisme au Fonds du Logement. La Commune a introduit un recours contre cette décision, ce qui a entraîné le refus du permis par le Collège d'Urbanisme. Malgré cela, le Gouvernement s'est prononcé favorablement à ce dossier, et nous le regrettions.

**Construction d'un immeuble de logements pour l'accueil temporaire de jeunes / Oprichten van een tehuis voor tijdelijke opvang van jongeren**

**Lieu/Plaats:** Rue du Wilder (à côté du n°31)  
Wilderstraat (naast het nr. 31)

**Demandeur/Aanvrage:**

't Pasrel ASBL vzw 't Pasrel

**Projet/Project:**

La Commune et la Région ont rendu un avis négatif pour le projet d'accueil temporaire de jeunes rue du Wilder. Le Collège régional d'Urbanisme a donné raison à la commune.

De gemeente gaf een negatief advies. Desondanks heeft het Gewest het Woningfonds een stedenbouwkundige vergunning afgeleverd. De gemeente tekende tegen die beslissing beroep aan waardoor de vergunning door het Stedenbouwkundig College werd geweigerd. Desondanks heeft de regering voor dit project een positief besluit genomen, wat we betreuren.



Région/Gewest (malgré l'opposition de la commune/ondanks tegenstand van de gemeente)



Commune/Gemeente

Espérons à présent que le Gouvernement régional va suivre cet avis et ne pas aller à son encontre.

De gemeente en het Gewest hebben een negatief advies uitgebracht over een project voor tijdelijke huisvesting voor jongeren in de Wilderstraat. Het Stedenbouwkundig College heeft de gemeente in het gelijk gesteld.

Laten we nu hopen dat de regionale regering dit a



Région/Gewest



Commune/Gemeente

Collège Régional d'Urbanisme  
Stedenbouwkundig College

Rue du Wilder  
Wilderstraat

Village Européen/avenue du Cognassier  
Europadorp/Kweepereboomlaan

Juillet/Juli 2023 - www.berchem.brussels

Berchem News



Berchem  
.brussels

02  
**SEPT.**  
**11.00-16.00**

## Stand de sensibilisation au diabète

Village associatif de la kermesse  
rue J.B. Vandendriesch (devant le Kroon)

## Stand voor bewustwording rond diabetes

Verenigingsdorp van de kermis  
J.B. Vandendrieschstraat (voor de Kroon)

**1 personne diabétique sur 3  
ne sait pas qu'elle a le diabète**

Venez nous voir pour en savoir plus sur cette maladie silencieuse mais dangereuse. Faites le test de glycémie et remplissez le questionnaire auprès de l'équipe médicale pour savoir si vous êtes potentiellement à risque.

**1 op de 3 mensen weet niet  
dat ze diabetespatiënt is**

Kom bij ons langs om meer te weten over deze stille maar gevaarlijke ziekte. Doe de bloedglucosetest en vul de vragenlijst in met het medisch team om te weten of u mogelijk een risico loopt.

[www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels)

## Totemus: balade à travers la Cité Moderne et l'Art déco Totemus-schattenjacht; een wandeling door de Moderne wijk en langs art deco-pareltjes

**FR** Arpentez le village berchemois et découvrez les secrets architecturaux de Berchem-Sainte-Agathe! Entre ville et nature, cette promenade est faite pour petits et grands. Curieux de l'architecture moderniste et de l'Art déco? Cette chasse au trésor est faite pour vous!

**NL** Kuier door Berchem-dorp en ontdek de architecturgeheimen van Sint-Agatha-Berchem! Tussen stad en natuur komt zowel klein als groot aan zijn trekken tijdens de wandeling. Nieuwsgierig naar modernistische en art deco-architectuur? Dan is deze schattenjacht iets voor jou!



### Informations pratiques Praktische informatie

Point de départ/[Startpunt](#)  
Place des Coopérateurs 19, Samenwerkingsplein  
Berchem-Sainte-Agathe 1082  
Cité Moderne/Moderne Wijk

### Informations complémentaires Bijkomende inlichtingen

- Accessible en poussette tout terrain  
[Toegankelijk met kinderwagen.](#)
- Chasse accessible à partir de 8h jusqu'à 21h  
[Schattenjacht geopend van 08u tot 21u](#)  
(01/05 > 31/08) 20.00 (01/09 > 30/09), 17.00  
(01/10 > 31/03), 19.00 (01/04 > 30/04).
- De nombreuses plaines de jeux sont à découvrir tout le long du parcours  
[Langs het parcours vind je heel wat speeltuinen die het ontdekken meer dan waard zijn.](#)

### Comment bien préparer sa chasse ?

### Hoe je goed voorbereiden op de schattenjacht ?

- Chargez votre smartphone et activez votre 4G  
[Zorg ervoor dat je smartphone voldoende is opgeladen en je 4G actief is.](#)
- Prenez de bonnes chaussures, de quoi boire et manger/[Zorg voor goed schoeisel en voor eten en drinken.](#)
- Procurez-vous des badges à cacher pour les enfants/[Zorg voor badges die je voor de kinderen kunt verstopen.](#)
- Prolongez le plaisir avec une activité culturelle proche/[Zorg voor extra plezier met een culturele activiteit in de buurt.](#)

## Venez saluer les moutons bruxellois

**FR** Des moutons en plein cœur de Bruxelles?  
Vous ne rêvez pas! Depuis peu, les «moutons bruxellois» ont élu domicile sur les terrains du Kattebroek, sous l'égide de Bruxelles Environnement.

Une décision temporaire qui s'inscrit dans une réflexion sur l'avenir du site, car il nécessite un entretien régulier et une conservation minutieuse pour préserver sa biodiversité.

Les moutons se chargent ainsi naturellement de l'entretien et de la préservation des prairies en broutant l'herbe, tout en favorisant la régénération de la végétation.

Outre les bénéfices environnementaux, cette présence ovine offre également des opportunités pédagogiques et récréatives pour les Berchemois. Les moutons éveillent la curiosité des promeneurs, en particulier des enfants, qui peuvent ainsi découvrir de près la vie de ces animaux de la ferme et comprendre leur rôle dans l'équilibre de la nature.

Vive la protection de la nature en milieu urbain!

## Breng een bezoekje aan onze Brusselse schapen

**NL** Schapen in hartje Brussel? Neen, neen, je droomt het niet! Sinds kort hebben "Brusselse schapen", onder het waakzame oog van Leefmilieu Brussel, onderdak gevonden op de weiden aan Kattebroek.

Een tijdelijke beslissing die echter past in de toekomstvisie voor de site daar geregeld onderhoud hier een vereiste is om er de biodiversiteit te kunnen vrijwaren.

Zo zorgen de schapen met het begrazen van de weidegrond op natuurlijke wijze voor het onderhoud en de instandhouding van de site en bevorderen ze tegelijkertijd de regeneratie van de vegetatie.

Zo bieden de schapen niet alleen voordelen voor het milieu maar ook mogelijkheden op pedagogisch en recreatief vlak voor de Berchemnaren. De schapen wekken de nieuwsgierigheid op van de wandelaars, en dan vooral van de kinderen, die zo het leven van deze boerderijdieren van nabij kunnen ontdekken en hun rol in het evenwicht van de natuur begrijpen.

Hiep, hiep, hiep, hoera voor natuurbescherming in de stad!



Vive la protection de la nature en milieu urbain!

Leve de natuurbescherming in de stad!

**FR** En Région bruxelloise, les personnes qui produisent de l'énergie peuvent désormais prendre part à un partage d'énergie et ainsi revendre la part de production qu'ils ne consomment pas à d'autres citoyens, leur permettant ainsi d'accéder à de l'électricité verte, sans passer par un fournisseur d'énergie, et à un prix convenu à l'avance entre eux.

#### Le partage d'énergie permet:

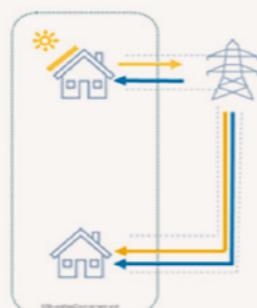
- au consommateur d'accéder à une énergie à un prix attractif, stable et indépendant des fluctuations du marché ;
- de permettre à tous les citoyens d'accéder à de l'énergie verte, même ceux qui ne disposent pas de système de production d'énergie au sein de leur bâtiment ;
- au producteur de valoriser son surplus de production à un prix éventuellement plus intéressant que celui auquel il est habituellement revendu au réseau ;
- à tout le monde d'accélérer la transition climatique et énergétique au sein de la Région bruxelloise.

#### Le partage d'énergie peut se faire selon 3 configurations:

- entre 2 personnes (ou 2 bâtiments) : partage de pair à pair
- entre minimum 2 personnes, au sein d'un même bâtiment : partage intra-bâtiment
- entre minimum 2 personnes, au sein de plusieurs bâtiments : communauté d'énergie

Une soirée d'information sera organisée ce mercredi 20/09/23 à la salle des fêtes communale en présence du Facilitateur Partage et Communauté d'énergie de Bruxelles Environnement !

#### De pair à pair



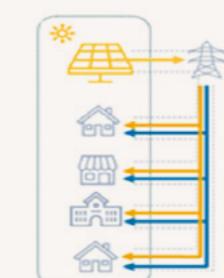
#### Peer-to-peer delen

#### Au sein d'un même bâtiment



#### Binne hetzelfde gebouw

#### Partage entre différents bâtiments



#### Binnen verschillende gebouwen

**NL** In het Brussels Gewest kunnen mensen die energie produceren voortaan deelnemen aan een energieverdelingssysteem en het deel van hun productie dat zij niet verbruiken aan andere burgers verkopen, zodat ook zij toegang krijgen tot groene stroom, zonder tussenkomst van een energieleverancier en tegen een vooraf overeengekomen prijs.

#### Energie delen maakt het mogelijk dat:

- de consument krijgt toegang tot energie tegen een aantrekkelijke, stabiele prijs, onafhankelijk van marktschommelingen ;
- alle burgers toegang te geven tot groene energie, ook degenen die geen energieproductiesysteem in hun gebouw hebben ;
- de producent om zijn productieoverschot te verkopen tegen een prijs die aantrekkelijker kan zijn dan de prijs waartegen het wordt doorverkocht aan het net;
- voor iedereen om de klimaat- en energietransitie in het Brussels Gewest te bespoedigen.

#### Het delen van energie kan volgens 3 configuraties gebeuren:

- tussen 2 personen (of 2 gebouwen) : gelijkwaardig delen
- tussen minstens 2 personen, binnen hetzelfde gebouw : intra-gebouw delen
- tussen minstens 2 personen, binnen verschillende gebouwen : energiegemeenschap

Een informatieavond wordt georganiseerd op woensdag 20/09/23 in de gemeentelijke feestzaal in aanwezigheid van de Facilitator Energiedelen en Energiegemeenschappen van Leefmilieu Brussel !



## Des milliers de couleurs pour les bornes électriques de notre commune

**FR** Les armoires électriques ne sont généralement pas le mobilier urbain le plus attrayant. Monotones, sales ou encore taguées.

Tout le monde les voit, mais personne n'y prête attention.

La commune de Berchem-Sainte-Agathe a proposé à 6 artistes locaux et 14 artistes professionnels de décorer 20 armoires électriques sur le thème de la diversité.

L'occasion de redorer l'image de ces armoires électriques grises et tristes en les habillant de belles couleurs afin d'égayer les rues de notre commune tout en faisant participer les Berchemois.

Ces armoires électriques feront partie d'une balade guidée le long du Street Art parcours Tour Elentrik qui sera inauguré lors de la journée sans voiture le 17 septembre 2023 à 14h30.

Vous voulez découvrir les œuvres lors de la balade le 17 septembre ? Inscription obligatoire via cultuur@berchem.brussels ou par téléphone au 02/563 59 20 au plus tard le vendredi 08/09.



## Berchemnaren versieren elektriciteitskasten weglaten van de gemeente.

**NL** Elektriciteitskasten zijn meestal niet het meest aantrekkelijke straatmeubilair. Saai, vuil of gelabeld.

Iedereen ziet ze, maar niemand schenkt er aandacht aan.

De gemeente Sint-Agatha-Berchem vroeg 6 plaatselijke kunstenaars en 14 professionele kunstenaars om 20 elektriciteitskasten te versieren met als thema diversiteit.

Dit is een kans om het imago van deze trieste, grijze elektriciteitskasten op te fleuren door ze in mooie kleuren aan te kleden en zo het straatbeeld van onze gemeente op te fleuren en tegelijkertijd de Berchemnaren erbij te betrekken.

Deze elektriciteitskasten zullen deel uitmaken van een gegidse wandeling langs het Street Art parcours Tour Elentrik, die zal worden ingehuldigd op de Autoloze Dag, 17 september 2023 om 14u30.

Wilt u de kunstwerken ontdekken tijdens de wandeling op 17 september? Verplichte inschrijving via cultuur@berchem.brussels of via 02/563 59 20 voor vrijdag 08/09.



# «Commune amie des animaux»: un nouveau label pour Berchem-Sainte-Agathe

**FR** Les animaux font partie intégrante du quotidien des Bruxellois. Le défi est de permettre à tout le monde de cohabiter en harmonie.

C'est pourquoi, et au vu de son succès, la Région bruxelloise lance une quatrième édition de l'appel à projets «Commune amie des animaux». Celui-ci a pour objectif de soutenir les communes bruxelloises dans la réalisation de projets visant à améliorer le bien-être des animaux. Berchem-Sainte-Agathe a été élue «commune amie des animaux». Ce label est décerné par la Région de Bruxelles-Capitale pour des initiatives en faveur du bien-être animal prises au niveau communal. Pour être éligibles, les communes participantes doivent, comme lors des éditions précédentes, présenter des projets respectant au moins 9 des 14 critères tels que : zone d'espace de liberté pour chiens; gestion des animaux errants ou perdus, informations et sensibilisation auprès des citoyens, chèques vétérinaires, initiatives communales, etc.

## Le savez-vous? Vous pouvez bénéficier de plusieurs primes, découvrez-les ici:

1. Prime pour les honoraires vétérinaires.  
La prime s'élève à € 50 (en chèques commerces) et peut être demandée 2 fois par an. Plus d'infos: <https://berchem.brussels/fr/prime-pour-les-honoraires-veterinaires/>
2. Prime pour la stérilisation et l'identification de votre chat.  
Identifier et enregistrer votre chat est une démarche positive et responsable.  
Si les conditions sont remplies, la prime s'élève à 50% des frais, avec un montant limité à :
  - 20 (vingt) euros pour la castration d'un chat mâle;
  - 40 (quarante) euros pour la stérilisation d'un chat femelle;
  - et 30 (trente) euros pour l'identification (placement d'une puce) et l'enregistrement.

Plus d'infos: <https://berchem.brussels/fr/primes-pour-chats/>



# “Diervriendelijke gemeente”: een nieuw label voor Sint-Agatha-Berchem

**NL** Dieren maken deel uit van het dagelijks leven van de Brusselaar. De uitdaging zit 'm erin iedereen harmonieus te laten samenleven.

Vandaar, en in het licht van het eerdere succes, zet het Gewest een vierde editie in de steigers van de projectoproep “Diervriendelijke gemeente”. Bedoeling hiervan is om Brusselse gemeenten te steunen die projecten opzetten gericht op het verbeteren van het dierenwelzijn.

Zo wist Sint-Agatha-Berchem het label “Diervriendelijke Gemeente” in de wacht te slepen. Dit label wordt door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegekend voor initiatieven die op gemeentelijk niveau worden genomen ten gunste van het welzijn van dieren.

Om in aanmerking te komen moeten de deelnemende gemeenten, net als in eerdere edities, projecten indienen waarbij aan minimaal 9 van de 14 criteria, waaronder een vrijloopzone voor honden, het beheer van rondzwervende of verloren gelopen dieren, informeren en sensibiliseren van burgers, dierenartscheques, gemeentelijke initiatieven, etc. wordt tegemoetgekomen.

## Wist je dat? Je in aanmerking kunt komen voor diverse premies. Ontdek ze hier:

1. Premie voor dierenartskosten.  
De premie bedraagt 50 € (handelscheques) en kan tot twee keer per jaar worden aangevraagd. Meer weten? <https://berchem.brussels/nl/premie-voor-dierenartskosten/>
2. Premie voor de sterilisatie en identificatie van je kat.  
Het identificeren en registreren van je kat is een positieve stap en getuigt van verantwoordelijkheidszin.  
Indien je aan de voorwaarden voldoet bedraagt de premie 50% van de kosten met een maximum van:
  - 20 (twintig) euro voor het castreren van een kater;
  - 40 (veertig) euro voor het steriliseren van een kattin; en 30 (dertig) euro voor de identificatie (aanbrengen van een chip) en registratie

Plus d'infos: <https://berchem.brussels/nl/premies-voor-katten/>



# La médiation au cœur de Berchem-Sainte-Agathe

## Bemiddeling in Sint-Agatha-Berchem

**FR** Ce 30 mars la commune de Berchem-Sainte-Agathe a signé la charte «Villes et Communes Médiation» s'engageant ainsi à encourager toutes démarches de médiation visant à prévenir ou gérer les conflits (familiaux, sociaux, locatifs, de voisinage, etc.).

Le service de médiation de conflits est à la disposition des habitants de la commune rencontrant l'une ou l'autre difficulté et privilégiant une solution amiable à toute autre. Ce service offre ainsi l'opportunité à ceux qui demandent de l'aide dans le cadre d'un conflit, de prendre le temps d'en parler, et trouver avec toutes les parties une solution à la mésentente. L'aide par la médiation offre précisément la possibilité de s'exprimer confidentiellement avec l'accompagnement neutre et impartial du médiateur pour trouver le chemin du dialogue et envisager une solution satisfaisante pour chacune des personnes concernées. 3 services de médiation sont disponibles et à votre écoute à Berchem-Sainte-Agathe : la médiation sociale, la médiation des conflits et la médiation scolaire

### INFO

Si vous souhaitez vous mettre en contact avec ce service vous pouvez prendre contact soit par mail à l'adresse [mediationdeconflits@berchem.brussels](mailto:mediationdeconflits@berchem.brussels) soit par téléphone au 0476/90 77 17. Vous pouvez également venir nous rencontrer aux permanences organisées aux antennes de sécurité et de proximité les mercredis de 15h à 18h rue de la Gérance n°2 et les jeudis de 13h30 à 17h30 à Hunderenveld au rez-de-chaussée du bloc 3-4.

**NL** Op 30 maart jl. ondertekende Sint-Agatha-Berchem het charter “Steden en gemeenten voor bemiddeling” waarbij de gemeente er zich toe verbindt bemiddeling gericht op het voorkomen of beheren van geschillen (gezinsconflicten, sociale en huurgeschillen, burenruzies, etc.) aan te moedigen.

Bij de dienst Bemiddeling kunnen alle inwoners van de gemeente terecht die met een of ander probleem worden geconfronteerd en de voorkeur geven aan een minnelijke schikking. Zo biedt de dienst de mogelijkheid aan wie in het kader van een geschil om hulp vraagt, om even afstand te nemen, erover te praten en met alle betrokken partijen samen een oplossing te vinden voor de slechte verstandhouding. Hulp via bemiddeling reikt precies de middelen aan om in vertrouwen je verhaal te doen waarbij de bemiddelaar voor neutrale en onpartijdige ondersteuning zorgt, je op weg kan zetten om in een dialoog te gaan en een voor elk van de betrokkenen bevredigende oplossing uit te dokteren. Er zijn 3 bemiddelingsdiensten beschikbaar in Sint-Agatha-Berchem: sociale bemiddeling, conflictbemiddeling en schoolbemiddeling.

### INFO

Wie met deze dienst contact wenst op te nemen kan dat via e-mail op volgend adres: [mediationdeconflits@berchem.brussels](mailto:mediationdeconflits@berchem.brussels) of via telefoon op volgend nummer: 0476/90 77 17. Je kunt ook even binnenspringen tijdens de permanenties die in de lokale veiligheids- en preventieantennes worden gehouden op woensdag van 15.00 tot 18.00 uur in de Beheerstraat 2 en op donderdag van 13.30 tot 17.30 uur in Hunderenveld op de gelijkvloerse verdieping van het gebouw 3-4.

## Gestion des archives

**FR** Notre cercle voit le jour le 21 juin 2000 par notre président-fondateur Maurice Van den Begin

Les buts du cercle sont précis. L'association se charge d'étudier le patrimoine culturel de Berchem-Sainte-Agathe, de le faire connaître d'avantage et – si nécessaire – de prendre des initiatives pour le protéger, d'un point de vue historique et géographique.

Nous nous engageons à rassembler et collectionner toutes sortes de documents et d'objets de la vie quotidienne, économique, etc.. dans notre commune. Si vous possédez des documents anciens, faire-part de décès, images pieuses, photographies etc.. nous vous invitons à nous les procurer. Si vous

ne souhaitez pas vous défaire du matériel, il n'y a aucun problème: nous en ferons une copie ou un scan et vous laisserons conserver les originaux. Ne pensez pas qu'un objet soit inutile ! Tant de choses sont jetées lors des nettoyages, des travaux de transformation ou des déménagements, et qui ont de la valeur pour notre cercle. Des témoignages de bâtiments et des illustrations disparaissent fréquemment sans laisser de traces. Ensemble vous pouvez faire en sorte qu'une partie de notre histoire commune reste préservée.

Nous espérons que vous serez nombreux à venir nous voir avec des photographies, des documents et des récits.

Nous vous invitons à nous contacter si vous êtes intéressé par notre cercle et nos activités ?

## Archiefbeheer

**NL** Onze kring werd opgericht op 21 juni 2000 door stichter-voorzitter Maurice Van den Begin

De doelstellingen zijn duidelijk. De vereniging zal het cultuurpatrimonium van Sint-Agatha-Berchem bestuderen, beter bekend maken en - indien nodig - initiatieven nemen om het te beschermen, vanuit een historisch en heemkundig oogpunt.

Wij leggen ons toe op het verzamelen van allerlei documentatie over onze gemeente en voorwerpen uit het dagelijkse leven, de economie, enz. Wie oude documenten, doodsbewerken en bidprentjes, foto's, ... heeft kan die steeds aan onze vereniging bezorgen. Indien u het materiaal niet graag uit

handen geeft is dit geen probleem. We nemen er een kopie of een scan van en u krijgt de originele stukken terug mee. Denk niet te snel dat iets niet dienen kan! Er wordt zoveel weggeworpen bij de schoonmaak, bij verbouwingen of verhuis, dat voor onze kring misschien waarde heeft. Al te vaak verdwijnen er ook getuigenissen, gebouwen en afbeeldingen zonder een spoor na te laten. Samen met de vereniging kan u er voor zorgen dat een deel van onze gezamenlijke geschiedenis bewaard blijft.

Wij hopen jullie talrijk te mogen verwelkomen met foto's, documentatie en verhalen.

Al wie interesse heeft voor onze kring en onze activiteiten kan contact met ons opnemen

### INFO

Chaque premier vendredi du mois de 14:00 à 17h. Elke eerste vrijdag van de maand van 14:00 tot 17u.

### GEMEENTELIJKE OPENBARE BIBLIOTHEEK

Rue de l' Église 131 Kerkstraat

1082 Sint-Agatha-Berchem-Sainte-Agathe

VERHASSELT Mark-Voorzitter-Président

0496/07 76 65



Sint-Achtenberg  
Geschied- en Heemkundige Kring/Cercle d'histoire et de connaissance du milieu régional

# MARCHÉ SENTEURS & SAVEURS

PLANTES | FLEURS | ÉPICES  
PRODUITS DE BOUCHE | HUILES ESSENTIELLES  
ARTICLES DE JARDIN | ETC.

# MARKT GEUREN & SMAKEN

PLANTEN | BLOEMEN | KRUIDEN  
DELICATESSEN | ESSENTIELE OLIËN  
TUINARTIKELEN | ETC.

## Retour sur le marché senteurs et saveurs 2023

**FR** La troisième édition de notre marché Senteurs et Saveurs, qui a eu lieu le 29 avril a connu un grand succès!

Cette année, en plus de mettre l'accent sur les plantes, les graines et les produits artisanaux, nous avons testé des nouveautés pour votre plus grand plaisir : une attention particulière a été donnée aux enfants, avec un espace surveillé dédié aux jeux et un stand de grimage. À cet égard, nous remercions chaleureusement les scouts de la 73<sup>e</sup> unité qui ont pris cette activité en charge.

Afin de rendre cette journée encore plus festive, nous avons également choisi de vous régaler avec des zones Food truck qui ont pu rester après la fin du marché, ainsi qu'un concert Latino du groupe Flavio Maciel de Souza trio sur le parvis à partir de 18h30. Les retours positifs qu'on en a eu nous encouragent à continuer sur cette lancée et vous proposer encore plus d'activités pour la prochaine édition. Un évènement qui s'inscrit de manière durable dans notre agenda !



## Terugblik op de markt van “Geuren en Smaken” editie 2023

**NL** De derde editie van onze markt van “Geuren en Smaken” die plaatsvond op 29 april kende heel wat bijval!

Dit jaar richtten we onze aandacht niet alleen op planten, zaden en ambachtelijke producten, maar hebben we ook een paar niet te versmaden nieuwe dingen uitgeprobeerd. Zo stonden dit keer ook de kinderen centraal met een bewaakte ruimte voor spelletjes en een schminkstand. Hiervoor willen we graag de scouts van eenheid 73 danken die deze activiteiten voor hun rekening namen.

En om er een nog feestelijker dag van te maken waren er ook Foodtrucks uit die tot na het einde van de markt konden blijven en zorgden we voor een ‘Latino’ concert met het Flavio Maciel de Souza trio op het voorplein vanaf 18.30 uur.

De positieve feedback die we hiervoor kregen, heeft ons ertoe aangezet om jullie voor de volgende editie op nog meer activiteiten te trakteren.

## Contribuer au développement économique de Grand Dakar

**FR** En mars dernier, dans le cadre de la coopération Internationale Communale, une délégation communale, avec à sa tête notre Bourgmestre, s'est rendue au Sénégal dans notre commune partenaire Grand Dakar.

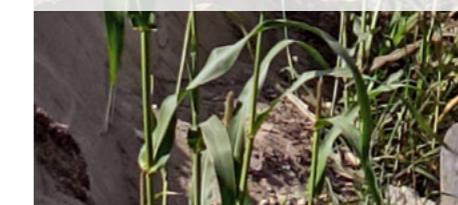
Les objectifs de cette mission de six jours étaient multiples : tout d'abord assurer la relance d'une nouvelle programmation de projets (2022-2026) de coopération au développement, financés par la Coopération Belge et Brulocalis.

Ensuite nous devions nous assurer qu'une convention soit signée entre la Mairie de Grand Dakar et l'ACEP, organisme de micro-crédit en charge des prêts aux citoyens les plus démunis, la précédente convention étant arrivée à échéance. Un travail très important de notre délégation a été d'intervenir auprès de l'ACEP, de trouver de nouveaux termes acceptables pour la Mairie et l'organisme financier et d'obtenir la signature de la nouvelle convention. Pari réussi ! La convention a été signée pendant notre mission et les prêts, si importants pour les bénéficiaires, ont pu reprendre. Grâce à la mise en place de notre partenariat, plus de 5000 prêts sont déjà été octroyés en majorité à des femmes indépendantes qui veulent développer leur projet économique.

Enfin, nous devions mettre en place la 3<sup>e</sup> phase des travaux pour le recouvrement du Canal 4, ancien canal d'évacuation des eaux pluviales, devenu avec le temps égout à ciel ouvert. Ce canal, source d'insalubrité pour tout le quartier, déborde pendant la saison des pluies et inonde de ses eaux nauséabondes l'école primaire avoisinante. Il nous semblait donc important de prendre nos responsabilités et de faire le nécessaire face à cette situation.

Les deux premières phases des travaux avaient été financées par un subside Hydrobru. Nous nous battons pour renouveler ce subside pour la troisième phase, mais en attendant nous avons dégagé 10.000 euros de l'asbl « bal du Bourgmestre » pour entamer l'étude préliminaire des travaux.

C'est donc avec beaucoup de beaux accomplissements et de souvenirs chaleureux que nous sommes revenus de Grand Dakar et que nous continuons à nous investir depuis Berchem-Sainte-Agathe pour rendre durables dans le temps les projets lancés sur place.



## Bijdragen aan de economische ontwikkeling van Grand Dakar

**NL** Afgelopen maart trok, in het kader van de Gemeentelijke Internationale Samenwerking, een delegatie van de gemeente onder leiding van onze burgemeester naar Senegal op bezoek bij onze partnergemeente Grand Dakar.

De zesdagse missie streefde diverse doelstellingen na: in de eerste plaats het op gang brengen van een nieuw programma van ontwikkelingssamenwerkingsprojecten, gefinancierd door de Belgische Ontwikkelingssamenwerking en Brulocalis.

Vervolgens dienden we ons ervan te vergewissen dat er een overeenkomst werd gesloten tussen enerzijds het gemeentehuis van Grand Dakar en ACEP, dat microkredieten in de vorm van leningen ter beschikking stelt van de meest kwetsbaren. De vorige overeenkomst was immers afgelopen. Onze delegatie verzette dan ook heel wat werk om ACEP over de streep te trekken, om voor het gemeentehuis en de financiële instelling aanvaardbare voorwaarden te vinden en om ervoor te zorgen dat de nieuwe overeenkomst uiteindelijk ook werd ondertekend. Een geslaagde missie. De overeenkomst werd nog tijdens ons bezoek ondertekend en er werden opnieuw voor de begunstigden zo belangrijke leningen verstrekt. Dankzij ons partnerschap zijn er al meer dan 5.000 leningen verstrekt, met het merendeel aan onafhankelijke vrouwen die hun bedrijfsproject willen ontwikkelen.

Tot slot dienden we de derde fase in de steigers te zetten van de overkappingswerken aan Kanaal 4; een voormalig kanaal langs waar het regenwater werd afgevoerd, maar dat met verloop van tijd een open riool was geworden. Dit kanaal, dat aan de basis ligt van heel wat gezondheidsproblemen, loopt tijdens het regenseizoen vaak over waardoor het stinkende water ook in de nabijgelegen basisschool binnenstroomt.

Het leek ons dan ook evident om hier onze verantwoordelijkheid op te nemen en het nodige te doen om een en ander recht te zetten.

De eerste twee fasen van het project werden door een subsidie van Hydrobru gefinancierd. We halen alles uit de kast om ook voor deze derde fase de nodige subsidies rond te krijgen. In de tussentijd hebben we echter al 10.000 euro vrijgemaakt uit het fonds van de vzw "Bal van de burgemeester" om de voorbereidende studie van de werken op te starten.

Het was dan ook een vruchtbare reis met veel mooie en warme herinneringen. En uiteraard blijven we vanuit Sint-Agatha-Berchem verder werken aan het duurzaam maken van de projecten die in Grand Dakar werden opgestart.

## Avis d'enquête: Chèques commerce

**FR** Chers Berchemois, connaissez-vous les Chèques Commerce? En avez-vous reçu? Les utilisez-vous? De quoi s'agit-il?

Depuis 2020 L'administration communale a choisi de transformer toutes ses primes communales en chèques commerces. Pratiquement, depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2020, le citoyen bénéficiaire d'une prime communale reçoit un chèque commerce du même montant à dépenser auprès des commerçants et autres prestataires de services berchemois participant au projet.

### Quelles primes sont concernées?

- Prime pour l'encouragement de la protection des habitations contre le cambriolage.
- Prime pour l'achat d'un vélo ou d'une trottinette électrique.
- Chèques loisirs communaux visant à favoriser l'accès aux activités parascolaires aux Berchemois n'ayant pas atteint l'âge de 17 ans accomplis.
- Chèques Sports visant à favoriser l'accès au sport aux Berchemois n'ayant pas atteint l'âge de 19 ans accomplis.
- Prime unique par naissance/adoption et par enfant.
- Prime communale lors de la célébration de noces ou de centenaires.
- Primes pour l'identification et la stérilisation des chats domestiques.
- Octroi d'une prime à l'encouragement de l'étude de la protection des immeubles contre les inondations.
- Prime à l'acquisition d'un fût de composteur.
- Prime encourageant l'utilisation d'installations permettant la réduction de la consommation d'énergie.
- Prime à l'établissement dans une habitation nouvellement acquise ou construite.

### Dans quels commerces les utiliser?

Tous les secteurs d'activité sont représentés. Les entreprises participantes sont reconnaissables par un sticker apposé sur leur vitrine et un visuel sur leur comptoir, muni d'un QR code, faisant office d'identifiant du commerçant/prestataire partenaire. Vous pouvez trouver la liste complète des partenaires sur le site web communal via le lien <https://berchem.brussels/wp-content/uploads/2020/10/Prestataires - 190421.pdf>

### Concrètement:

Lorsque votre demande de prime est acceptée, un compte chèques - commerce est ouvert par la commune et le montant de la prime y est versé sous forme de chèques commerce. Si vous avez déjà un compte chèques commerce la prime sera versée sur celui - ci. Vous n'avez plus qu'à télécharger l'application chèques commerce et disposer librement de votre prime.

**Le service commerce vous invite à participer à son enquête et donner votre avis sur les chèques jusqu'au 31 juillet:**

### Comment:

- Soit répondre à l'enquête en ligne en scannant le QR-code ci-dessous



### Le saviez - vous ?



Grâce au système de chèques commerce, 200.000 euros ont déjà été réinjectés dans les commerces berchemois !

## Aankondiging van een enquête: Handelscheques

**NL Beste Berchemnaar, weet jij wat handelscheques zijn? Heb je er al ooit gekregen? Maak je er gebruik van? Waar gaat het over?**

In 2020 opteerde het gemeentebestuur ervoor om voortaan alle gemeentepremies uit te betalen in handelscheques. Concreet houdt dat in dat sinds 1 oktober 2020 de burger die in aanmerking komt voor een gemeentepremie een handelscheque krijgt voor datzelfde bedrag dat hij of zij kan spenderen bij de handelaars en dienstverleners in Berchem die aan het project deelnemen.

### Over welke premies gaat het?

- De aanmoedigingspremie om je woning inbraakveilig te maken.
- De premie bij aankoop van een elektrische step of fiets.
- Vrijetijdscheques om buitenschoolse activiteiten toegankelijker te maken voor Berchemnaren tot en met 17 jaar.
- Sportcheques om het sporten toegankelijker te maken voor Berchemnaren tot en met 19 jaar.
- Een eenmalige premie per geboorte/adopte en per kind.
- Gemeentepremie bij de viering van bruiloften of honderdjarigen.
- Premie voor het identificeren en steriliseren van huiskatten.
- Premie ter aanmoediging van de studie van de bescherming van gebouwen tegen wateroverlast.
- Premie bij de aankoop van een composteurvat.
- Premie ter aanmoediging van het gebruik van inrichtingen met daling van het energieverbruik als doel.
- Premie voor de vestiging in een nieuw verworven of gebouwde woning.

### In welke winkels kun je de cheques verzilveren?

Alle activiteitensectoren zijn vertegenwoordigd. Deelnemende ondernemingen kun je herkennen aan de sticker die op de etalage is aangebracht en de display op de toonbank, met een QR-code ter identificatie van de handelaar/dienstverlener. De volledige lijst van partners vind je op de website van de gemeente via volgende link: <https://berchem.brussels/wp-content/uploads/2020/10/Prestataires - 190421.pdf>

#### Concreet:

Zodra je aanvraag voor een premie is goedgekeurd, opent de gemeente een handelscheques-account op jouw naam en stort er de premie in de vorm van handelscheques op.

Als je al eerder een handelscheques-account had, wordt de premie hierop gestort. Het volstaat dan de handelscheques-applicatie te downloaden en je premie naar goeddunken te spenderen.

De dienst Handel nodigt je graag uit om deel te nemen aan de enquête en jouw mening over de cheques met ons te delen. **De enquête loopt tot 31 juli:**

#### Hoe?

- Door ze online in te vullen. Scan daartoe onderstaande QR-code:



#### Wist je dat ?



Dankzij het systeem van handelscheques, is er al 200.000 euro geïnjecteerd in lokale bedrijven!

## Cours d'informatique Computerlessen

gratuit pour chercheurs d'emploi berchemois gratis voor Berchemse werkzoekenden

**FR L'informatique peut faire la différence dans votre recherche d'emploi!**

À partir du mardi 05 septembre, le cours gratuit d'informatique pour les chercheurs d'emploi reprend pour une nouvelle session.

Tous les mardis (hors congés scolaires) de 16h à 18h, ce cours est donné par un formateur volontaire expert en informatique dans le local EPN (Espace Public Numérique) de l'école communale des Glycines située Place Roi Baudouin 3.

L'objectif principal du cours est de réduire la fracture numérique entre les personnes qui utilisent facilement l'outil informatique et les autres.

#### Nous vous proposons:

- Une formation pratique : découverte d'un PC et de logiciels basiques ;
- Des exercices simples et pratiques en utilisant le Web ;
- Réponses aux questions personnelles des participants.

#### INFO

**Inscriptions par téléphone ou mail au Service Emploi:**

Service Emploi, Chée de Gand 1228  
02/464 04 77-emploi@berchem.brussels



**NL Kennis van IT kan het verschil maken bij het zoeken naar werk!**

Vanaf dinsdag 5 september wordt een nieuwe sessie computerlessen voor werkzoekenden gestart.

Iedere dinsdag (behalve tijdens schoolvakanties) worden er van 16.00 tot 18.00 uur computerlessen gegeven door een vrijwilliger-IT-expert in het OCR-lokaal (Openbare computerruimte) in de gemeenteschool aan het Koning Boudewijnplein 3. Hoofdbetrekking daarbij is het dichten van de digitale kloof tussen wie makkelijk met de computer overweg kan en wie niet.

#### Ons aanbod:

- Een praktische opleiding: kennismaking met de pc en basissoftware ;
- Eenvoudige en praktische oefeningen gericht op het gebruik van het internet;
- Antwoorden aanreiken op persoonlijke vragen van deelnemers.

#### INFO

**Inschrijven over telefoon of via e-mail bij de dienst Werkgelegenheid:**

Dienst Werkgelegenheid, Gentsesteenweg 1228  
02/464 04 77-emploi@berchem.brussels

# Berchem Training Days Youth / Jeunesse

FR

En collaboration avec divers partenaires, une série d'activités ont été proposées aux jeunes berchemois afin de les occuper durant les

jours de délibérations (qui séparent la fin des examens du début des vacances d'été).



## Caravane Magique mercredi 23 août 13h-18h, Place Roi Boudouin

FR Le mercredi 23 août la commune de Berchem-Sainte-Agathe accueillera la Caravane Magique de l'asbl « Promo Jeunes ». Elle s'installera sur la place Roi Boudouin et sera accessible de 13h à 18h. Venez tous profiter des activités sportives et créatives gratuites!

## Magische Karavaan woensdag 23 augustus 13u-18u, Koning Boudewijnplein

NL Op woensdag 23 augustus ontvangt de gemeente Sint-Agatha-Berchem de Magische Karavaan van de vzw "Promo Jeunes". Ze wordt opgebouwd op het Koning Boudewijnplein en zal toegankelijk zijn van 13u tot 18u. Iedereen welkom om mee te doen met de sportieve en creatieve activiteiten die bovendien gratis zijn!



# #JE JOUE IK SPEEL

FR Lors de cet après-midi, tout a été organisé pour jouer. Les enfants pouvaient profiter d'une piste cyclable, d'un skate parc, de châteaux gonflables et d'animations vélo.

📍 Place du Roi Baudouin - Koning Boudewijnplein

👶 3 - 15 ans/jaar

NL Tijdens deze namiddag stond alles in het teken van spelen. Kinderen kunnen zich uitleven in het skatepark, op de pumptrack, in springkastelen en nog veel meer!

Gratis/Gratuit

Facebook Brede School Flamingo &

12/07,  
19/07,  
16/08 &  
23/08/23

13:00 > 18:00

# #JE JOUE IK SPEEL

FR Vous pourrez essayer des jeux géants, des jeux en bois, des jeux rigolos, des craies, des bulles... Venez accompagné participer à ces après-midis ludiques et passionnantes.

📍 Parvis de l'Église - Kerk Voorplein

👶 À partir de 2 ans/vanaf 2 jaar

⌚ 13u/h - 18u/h

NL Al ooit eens een reuzenspel gespeeld? Reuzen Jenga, reuzen vier-op-een-rij, krijten, bellen blazen en nog zoveel meer... Kom samen met je familie of alleen en doe mee met deze leuke spelletjesnamiddagen.

Gratis/Gratuit

Facebook Brede School Flamingo



Toutes les informations utiles pour ces activités sont disponibles au Service Jeunesse, Avenue du Roi Albert 23. Vous pouvez également nous contacter au 02/563 59 20 ou passer dans le service entre 9h et 12h et le mercredi de 9h à 16h. Meer informatie betreffende deze activiteiten kan u verkrijgen bij de Jeugddienst - Koning Albertlaan 23 op het nummer 02/563 59 20 of door langs te komen, de dienst is open van 9u00 tot 12u00 en op woensdag van 9u tot 16u.



## Mobilité BoemBoum > 17/09/2023 Dimanche sans voiture-Autoloze zondag

**FR** Le dimanche 17 septembre, c'est la journée sans voitures dans toute la Région de Bruxelles-Capitale.

L'occasion de se rappeler que la voiture n'est pas l'unique moyen de transport et qu'il est possible, ensemble, d'inventer une mobilité alternative !

La Commune vous invite à participer aux animations de l'activité Boemboum à la place Roi Baudouin et au Parvis Saint-Agathe.

Rendez-vous de 11h00 à 18h00!

### INFO:

Service Jeunesse :  
[jeunesse.jeugd@berchem.brussels](mailto:jeunesse.jeugd@berchem.brussels)

Facebook : Jeunesse 1082 jeugd - 02/563 59 20

Participation gratuite.



**NL** De autoloze zondag is al jaren een heus volksfeest in Brussel. Eén dag per jaar worden de grenzen van het volledige gewest afgesloten voor al het gemotoriseerd vervoer en hebben voetgangers en fietsers alle plaats om vrij te bewegen.

De gemeente nodigt u uit om deel te nemen aan de Boemboum activiteiten op het Koning Boudewijnplein en op het Sint-Agatha voorplein.

Afspraak van 11u tot 18u!

### INFO:

Jeugddienst : [jeunesse.jeugd@berchem.brussels](mailto:jeunesse.jeugd@berchem.brussels)

Facebook : Jeunesse 1082 jeugd – 02/563 59 20

Deelname: gratis



**FR** Tout au long du mois de juillet, une agora s'installera sur le parvis de l'église Sainte-Agathe. Cette agora constituée de modules de bois sillonne les espaces publics des communes du Nord-Ouest de Bruxelles. Vous en avez peut-être déjà profité les années précédentes à Berchem-Sainte-Agathe ? Les habitant.e.s peuvent s'y retrouver, échanger, se l'approprier comme bon leur semble. Elle est un symbole de rencontre et de lien social.

**NL** Gedurende de maand juli zal voor de kerk van Sint-Agatha-Berchem een agora worden opgesteld. Deze agora, opgebouwd uit houten modules, reist door de openbare ruimte van de gemeenten in het noordwesten van Brussel. Misschien hebt u er de vorige jaren al van genoten in Sint-Agatha-Berchem?

De Bewoners kunnen er elkaar ontmoeten, gedachten uitwisselen en er gebruik van maken zoals zij dat willen. Het is een symbool van ontmoeting en verbondenheid.

## Vacances Jeunes / Jeugdzomer Juillet-Août / Juli-Augustus

**FR** Durant les mois de juillet et août, des activités sont organisées pour les 12-16 ans (inclus) ! Initiations sportives, excursions d'un jour, bowling, cinéma et plein d'autres activités.

**NL** Tijdens de maanden juli en augustus worden er activiteiten georganiseerd voor de leeftijdsgroep 12 tot en met 16 jaar! Sportinitiatie, daguitstappen, bowling, filmvoorstellingen en een hele boel andere leuke activiteiten.

### INFO:

Informations et inscriptions au Service Jeunesse

Informatie en inschrijving bij de Jeugddienst

[jeunesse.jeugd@berchem.brussels](mailto:jeunesse.jeugd@berchem.brussels) ou/ of 02/563 59 20.

La brochure complète est disponible sur

De volledige brochure zal beschikbaar zijn op

[www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels)

Facebook: Jeunesse 1082 jeugd



# La vie inspirante de Mariette De Win, centenaire de Berchem-Sainte-Agathe

## Het bezielende leven van Mariette De Win, honderdjarige van Sint-Agatha-Berchem

**FR** Il fait bon vivre à Berchem-Sainte-Agathe qui compte 6 centenaires sur son territoire, toutes des femmes.

Parmi elle, nous voulons mettre en lumière une personnalité exceptionnelle de notre commune : Mariette De Win, une femme qui a récemment fêté ses 100 ans. Son parcours de vie est empreint de générosité, de dévouement et d'un attachement indéfectible envers Berchem-Sainte-Agathe.

Née à Anderlecht en 1923, Mariette a choisi de s'installer dans notre commune en 1960 avec sa famille, et depuis, elle ne l'a jamais quittée. Son amour pour Berchem-Sainte-Agathe est palpable et se reflète dans son engagement sans faille envers notre commune.

Dès son plus jeune âge, Mariette a été élevée dans une famille aimante où l'attention et l'affection étaient des valeurs essentielles. Ces valeurs lui ont été transmises par des parents dévoués, qui ont toujours veillé sur elle. Cet amour inconditionnel reçu de ses parents, elle l'a ensuite transmis à son tour en prenant soin d'eux tout au long de leur vie.

Mariette a également été confrontée à des épreuves douloureuses, ayant perdu à la fois son frère et sa sœur. Ces événements tragiques ont profondément marqué sa vie et ont été une source de souffrance. Néanmoins, grâce à l'amour et au soutien indéfectibles de ses parents, Mariette a réussi à surmonter ces épreuves avec courage et résilience.

Son parcours ne se limite pas à sa carrière professionnelle. Mariette est une personne généreuse, toujours prête à aider les autres. Sa servabilité est reconnue par tous ceux qui ont eu la chance de la côtoyer. Que ce soit au Val des fleurs, où elle est présente aujourd'hui, ou dans son passé, où elle fréquentait assidûment le Patro, Mariette a toujours été impliquée dans des activités bénévoles.

Tout au long de sa vie d'adulte, Mariette a consacré son temps et son énergie à des causes qui lui tenaient à cœur. Elle a effectué du bénévolat dans les hôpitaux,

**NL** Het is goed leven in Sint-Agatha-Berchem dat op zijn grondgebied op telt zijn grondgebied 6 honderdjarigen, allen vrouwen.

Van die zes willen we er eentje met een uitzonderlijk palmares in de kijker zetten: Mariette De Win vierde recent haar honderdste verjaardag. Ongebreidelde vrijgevigheid, toewijding en een onwrikbare inzet voor Sint-Agatha-Berchem lopen als een rode draad door haar leven.

Mariette werd in 1923 geboren in Anderlecht. In 1960 besliste ze zich met haar gezin in onze gemeente te vestigen. Ze is er altijd gebleven. Haar liefde voor Sint-Agatha-Berchem is tastbaar en wordt weerspiegeld in haar ongebreidelde inzet voor onze gemeente.

Mariette groeide op in een liefdevol nest waar genegenheid en zorg voor elkaar vaste waarden waren. Die waarden werden haar bijgebracht door haar toegewijde ouders die steeds over haar hebben gewaakt.

Die onvoorwaardelijke liefde die ze van haar ouders kreeg, heeft ze op haar beurt doorgegeven door haar leven lang voor beiden te zorgen.

Ook Mariette werd geconfronteerd met pijnlijke beproevingen toen ze haar broer en zus verloor. Die tragische gebeurtenissen drukten een diepe stempel op haar leven en waren een bron van droefenis. Toch is Mariette er dankzij de niet aflatende liefde en steun van haar ouders in geslaagd om die beproevingen met moed en veerkracht te boven te komen.

Haar levensloop beperkt zich echter niet tot haar professionele carrière. Mariette is bijzonder gul en staat altijd paraat om de anderen te helpen. Eenieder die het geluk had haar ooit te mogen ontmoeten kan niet anders stellen dan dat Mariette bijzonder hulpvaardig was. Zowel in Bloemendaal, waar ze nu verblijft, als in het verleden, toen ze een trouwe bezoeker was van de Patro, heeft Mariette altijd haar schouders gezet onder vrijwilligerswerk.

offrant ainsi son aide précieuse aux patients dans le besoin. De plus, elle a été une figure active au sein de deux associations, «Vie féminine» et la «Ligue internationale de l'Amitié», où elle a contribué à créer un environnement de soutien et d'échange pour les femmes.

La contribution de Mariette à notre commune ne s'arrête pas là. Pendant la période sombre de la Seconde Guerre mondiale, en juin 1942, elle a fait preuve d'un courage exceptionnel. Grâce à son action, ainsi qu'à celle de ses parents, elle a réussi à sauver son amie Marie de la déportation. Cet acte héroïque a été reconnu par la fondation Yad Vashem, qui a décerné à Mariette le titre de «Juste parmi les nations». Son histoire est une inspiration pour nous tous, et nous sommes fiers de compter Mariette comme une citoyenne berchemoise exemplaire.

Nous avons bien entendu célébré notre centenaire. Petite anecdote : à cette occasion Mariette De Win nous a épatis par la récitation (par coeur) durant quelques minutes d'un poème d'Alphonse de Lamartine «le Lac». Bravo à elle pour cette performance !

Nous tenons à adresser nos plus chaleureux vœux à Mariette De Win. Que ce centenaire soit rempli de joie, de bonheur et de moments précieux entourée de ses proches. Son engagement envers notre commune et sa générosité sont des exemples inspirants pour nous tous.

Merci à elle d'incarner les valeurs de solidarité, de générosité et d'engagement.

Haar hele volwassen leven lang heeft Mariette tijd en energie gestopt in de dingen die haar na aan het hart lagen. Ze deed vrijwilligerswerk in ziekenhuizen en was voor behoeftige patiënten van onschabare waarde. Voorts was ze bijzonder actief in twee verenigingen: de vzw's "Vie féminine" en "Ligue internationale de l'Amitié", waar ze mee haar schouders zette onder de uitbouw van een omgeving van steun en uitwisseling voor vrouwen.

Maar Mariettes bijdrage aan onze gemeente ging veel verder. In de donkere dagen van de Tweede Wereldoorlog, in juni 1942, toonde ze uitzonderlijke moed. Dankzij haar kon, met de medewerking van haar ouders, haar vriendin Marie worden behoed voor deportatie.

Het onderzoeks- en herdenkingscentrum Yad Vashem kende Mariette dan ook de eretitel "Rechtvaardige onder de Volkeren" toe. Haar levensverhaal moet ons allen aan het denken zetten en we mogen er dan ook trots op zijn dat we Mariette nog steeds als inspirerend inwoner in ons midden mogen hebben.

We wensen Mariette De Win dan ook van harte proficiat. Moge deze honderdste verjaardag gevuld zijn met vreugde, geluk en kostbare momenten in het bijzijn van haar dierbaren. Haar inzet voor onze gemeenschap en haar vrijgevigheid zijn een inspirerend voorbeeld voor ons allen.

We danken haar dan ook voor het belichamen van die waarden van solidariteit, vrijgevigheid en toewijding.



# Agenda Seniors



## JOURNÉE À POPERINGEN DAG NAAR POPERINGEN

Ensemble, nous découvrons Watou, village situé dans la région du Westhoek et sous commune de Poperingen. Vous pourrez vous promener, déguster une bière régionale ou vous joindre à nous pour un repas trois services au restaurant.

Samen ontdekken we Watou, dorp in de Westhoek en deelgemeente van Poperingen, waar je kan wandelen, genieten van een streekbier of aanschuiven voor een 3-gangenmenu in het restaurant.

**Donderdag 14 september**  
Jeudi 14 septembre

## DE CURSUSSEN TAI-CHI, ZUMBA EN VALPREVENTIE WORDEN HET HELE JAAR DOOR GEORGANISEERD (BUITEN DE SCHOOLVAKANTIES)

**LES COURS DE TAI-CHI, ZUMBA  
ET PRÉVENTION DE CHUTES SONT  
ACCESSIBLES TOUTE L'ANNÉE  
(HORS CONGÉS SCOLAIRES).**

**@ Afspraak Koning Boudewijnplein: 8u.  
Terugkeer: 19u (vervoer per bus)  
Départ Place du Roi Baudouin: 8h.  
Retour: 19h (transport en car)**

- € 10€ zonder maaltijd/30€ met maaltijd (Berchemnaren)
- 20€ zonder maaltijd/60€ met maaltijd (niet Berchemnaren)
- 10€ sans repas ou 30€ repas compris (Berchemois)
- 20€ sans repas ou 60€ repas compris (non-Berchemois)

**Seniorendienst/service Seniors**



## COURS D'INFORMATIQUE POUR SENIORS

Les cours se donnent par cycles de plusieurs semaines, dans le local EPN (Espace Public Numérique) de l'école communale des Glycines, Place du Roi Baudouin 3 à Berchem-Sainte-Agathe. Trois niveaux sont proposés : débutant (mercredi 13h30 -15h30), moyen (mercredi 16h-18h) et avancé (jeudi 16h-18h).

Ces cours vous permettent d'améliorer vos connaissances pratiques en informatique (comment utiliser un ordinateur, découverte des différents logiciels, importation de photos, ...).

Réservations au service senior.

## INFORMATICA CURSUSSEN VOOR SENIOREN

gratis cursussen voorbehouden aan berchemnaren.

Cursussen op maandagen van 16u tot 18u. De cursussen worden gegeven in cycli van meerdere weken, in de ODR-zaal (Openbare Digitale Ruimte) van de plaatselijke school Glycines, Koning Boudewijnplein 3 in Sint-Agatha-Berchem.

Met deze cursussen kunt u uw praktische computervaardigheden verbeteren (het gebruik van een computer, het ontdekken van verschillende software, het importeren van foto's, enz.).

Inschrijvingen via de Seniorendienst.

Toutes les informations utiles pour ces activités sont disponibles au Service Seniors, Avenue du Roi Albert, 23. Vous pouvez également nous contacter au 02/563 59 20 ou passer dans le service entre 9h et 12h et le mercredi de 9h à 16h.

Meer informatie over deze activiteiten kunt u bekomen bij de Seniorendienst - Koning Albertlaan 23, tel. 02/563 59 20 of door langs te komen op de dienst, open van 9u00 tot 12u00 en op woensdag van 9u tot 16u.

## SENIORENDIENST / SERVICE SENIORS

Koning Albertlaan 23 Avenue du Roi Albert

Lu, Ma, Je, Ve : 9 - 12 h / Me: 9-16h

Ma, Di, Do, Vr : 9-12u / Wo : 9-16u

02/563 59 20

senior@berchem.brussels



## L'équipe de gériatres de Valida au service de la population de Berchem-Sainte-Agathe

### Het geriatersteam van Valida ten dienste van de bevolking van Sint-Agatha-Berchem

#### **FR** Une consultation gériatrique à Valida

Si vous avez plus de 75 ans, ou avez un proche de plus de 75 ans, ceci peut vous intéresser: Avec l'arrivée du Dr Legrand, médecin gériatre, une consultation gériatrique est organisée tous les vendredis matin au sein de Valida pour les patients âgés de plus de 75 ans. Lors de ces consultations, la docteure s'efforce de stimuler l'autonomie et l'indépendance de ses patients en abordant différents sujets : l'alimentation, les chutes et leur prévention, les problèmes de mémoire ou les médicaments. Ces consultations sont également destinées aux patients en demande d'un séjour hospitalier en réadaptation. Ensemble, nous discutons des attentes et de la possibilité d'atteindre ses objectifs.

#### Une collaboration avec le Val des Fleurs

Une collaboration avec la maison de repos «Le Val des Fleurs» voit également le jour. Concrètement, le médecin gériatre visite les résidents de la MRS à la demande du médecin généraliste pour répondre à des problématiques gériatriques et de limiter des transports ou hospitalisations évitables.



#### **NL** Een geriatische raadpleging te Valida

Als u ouder bent dan 75 jaar of een familielid hebt dat ouder is dan 75 jaar, kan dit u interesseren: Met de aankomst van dokter Legrand, een geriatische arts, wordt elke vrijdagmorgen een geriatisch raadpleging bij Valida georganiseerd voor patiënten ouder dan 75 jaar. Tijdens deze raadplegingen probeert de arts de zelfstandigheid en onafhankelijkheid van haar patiënten te stimuleren door zich te richten op verschillende onderwerpen: voeding, vallen en het voorkomen daarvan, geheugenproblemen of geneesmiddelen. Deze raadplegingen zijn ook bestemd voor patiënten die een ziekenhuisverblijf aanvragen voor revalidatie. Samen bespreken we de verwachtingen en de mogelijkheid om hun doelen te bereiken.

#### Een samenwerking met de Val des Fleurs

Er wordt ook een samenwerking aangegaan met het rusthuis "Le Val des Fleurs". Concreet bezoekt de geriater de bewoners van het MRS op aanvraag van de huisarts om geriatische problemen te beantwoorden en vermindbare transporten of ziekenhuisopname te beperken.



## LE MOT DU PRÉSIDENT WOORD VAN DE VOORZITTER

**FR** Chers Berchemois,

En tant que Président du CPAS de Berchem-Sainte-Agathe, je souhaite rappeler que notre institution est là pour vous aider, quel que soit votre profil socio-économique.

Nous avons constaté que certains d'entre vous hésitent à contacter notre service, pensant que les aides que nous proposons sont réservées aux personnes en grande précarité. Cependant, je tiens à vous rappeler que le CPAS est là pour tous les citoyens qui en ont besoin, sans distinction de revenus ou de statut social.

Nous proposons des services et des aides pour répondre à différents besoins, qu'il s'agisse d'aide financière, de soutien psychologique, de services de proximité, d'accompagnement administratif ou de conseil en matière d'emploi.

Je tiens également à souligner que le CPAS peut vous aider à faire valoir vos droits et à accéder aux services publics auxquels vous avez droit. Nous pouvons vous accompagner dans vos démarches administratives et vous informer sur les aides et les prestations auxquelles vous êtes éligible.

En bref, le CPAS est là pour vous, quels que soient vos besoins. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions ou si vous avez besoin d'aide. Nous sommes là pour vous accompagner et vous soutenir dans votre vie quotidienne.

**Marc Hermans**

**NL** Beste inwoners van Berchem,

Als voorzitter van het OCMW van Sint-Agatha-Berchem wil ik u eraan herinneren dat onze instelling er is om u te helpen, ongeacht uw sociaal-economisch profiel.

We hebben gemerkt dat sommigen onder u aarzelen om contact op te nemen met onze dienst, omdat ze denken dat de hulp die wij bieden voorbehouden is voor mensen in grote moeilijkheden. Ik wil u echter aan herinneren dat het OCMW er is voor alle burgers die het nodig hebben, ongeacht hun inkomen of sociale status.

Wij bieden diensten en bijstand om aan verschillende behoeften te voldoen, of het nu gaat om financiële bijstand, psychologische ondersteuning, nabijheidsdiensten, administratieve ondersteuning of werkgelegenheidsadvies.

Ik wil er ook op wijzen dat het OCMW u kan helpen om uw rechten op te eisen en toegang te krijgen tot de openbare diensten waarop u recht heeft.

Wij kunnen u helpen met uw administratieve procedures en u informeren over de hulp en de voordelen waarvoor u in aanmerking komt.

Kortom, het OCMW is er voor u, wat u ook nodig hebt. Aarzel niet om ons te contacteren als je vragen hebt of hulp nodig hebt. Wij zijn er om u te begeleiden en te ondersteunen in uw dagelijks leven.

**Marc Hermans**



CPAS  
OCMW  
BERCHEM-SAINTE-AGATHE  
SINT-AGATHA-BERCHEN

# Des soins de santé accessibles à tout Berchemois!

**FR** Le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe l'a constaté, il existe encore trop d'habitants qui éprouvent des difficultés à activer leurs droits en matière de santé.

Pour répondre à cette problématique, le poste de «Town Care Manager» a été créé à l'initiative du CPAS afin de permettre à tous les Berchemois.es d'accéder aux informations relatives aux services et infrastructures de soins pour éviter le non-recours au droit.

## En quoi consiste le projet: «Town Care Manager»?

Le projet Town Care Manager a pour objectif de relever les besoins de la population berchemoise en matière de santé.

Pour ce faire, le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe réalise une enquête «Social & Santé» auprès de la population berchemoise et des professionnels de santé depuis plusieurs mois qui se base sur un questionnaire ainsi que des entretiens qualitatifs.

Une fois ce diagnostic finalisé, l'objectif sera de proposer des pistes d'amélioration et de mettre en place des projets concrets pour faciliter la vie des Berchemois dans leur trajet aux soins et favoriser leur accès aux droits de santé.



## INFO

Si vous avez des questions sur le projet ou si vous souhaitez participer à notre enquête «Accès aux soins de santé à Berchem-Sainte-Agathe», n'hésitez pas à contacter Sophie Marchal par e-mail: smarchal@cpas.ocmwberchem.brussels ou par téléphone : 0490 47 79 45

# Gezondheidszorg toegankelijk voor alle inwoners van Berchem!

**NL** Het OCMW van Sint-Agatha-Berchem stelt vast dat er nog te veel inwoners zijn die moeilijkheden ondervinden om hun recht op gezondheidszorg te activeren.

Als antwoord op dit probleem werd op initiatief van het OCMW de functie van "City Care Manager" gecreëerd om alle inwoners van Berchem toegang te geven tot informatie over de gezondheidsdiensten en -infrastructuur om te vermijden dat er geen gebruik wordt gemaakt van het recht.

## Wat is het project Town Care Manager?

Het doel van het project Town Care Manager is de gezondheidsbehoeften van de Berchemse bevolking in kaart te brengen.

Daartoe voert het OCMW van Sint-Agatha-Berchem sinds enkele maanden een enquête "Sociaal & Gezondheid" uit bij de Berchemse bevolking en de gezondheidswerkers, op basis van een vragenlijst en kwalitatieve interviews.

Zodra deze diagnose is afgerond, is het de bedoeling manieren voor te stellen om concrete projecten te verbeteren en uit te voeren om het leven van de inwoners van Berchem in hun traject naar zorg te vergemakkelijken en hun toegang tot gezondheidsrechten te bevorderen.



## Voor de inwoners en professionals op het gebied van "Sociaal & Gezondheid" in de gemeente

"De administratieve procedures zijn te ingewikkeld", "Ik weet niet wat er in de gemeente bestaat voor mijn gezondheidsproblemen", "Waar kan ik deze informatie vinden", "Hoe kan ik mijn gezondheidsrechten activeren".

Op al deze vragen en moeilijkheden kan de zorgmanager van de gemeente een antwoord geven. Of u nu een professional bent op het gebied van Sociaal & Gezondheid of een inwoner van Berchem, uw mening is voor ons van belang en zal ons in staat stellen onze diagnose te verrijken.

## INFO

Hebt u vragen over het project of wilt u deelnemen aan onze enquête ?  
Hebt u vragen over het project of wilt u deelnemen aan onze enquête "Toegang tot de gezondheidszorg in Sint-Agatha-Berchem", neem dan contact op met Sophie Marchal per e-mail: smarchal@cpas.ocmwberchem.brussels of per telefoon : 0490 47 79 45

# Une informaticienne publique au CPAS!

**FR** En passant par l'utilisation d'un smartphone ou d'un ordinateur, jongler entre les deux peut parfois vite devenir compliqué dans la gestion des tâches quotidiennes.

La digitalisation de notre société a créé une fracture numérique qui affecte de plus en plus de personnes. Selon une étude de la Fondation Roi Baudouin, près d'un Belge sur deux éprouve des difficultés avec le digital et ce n'est pas forcément une question d'âge...

Pour lutter contre ce phénomène, le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe a mis en place le projet «Un informaticien pour tous!» dans le cadre du programme e - inclusion 2022 financé par l'Union européenne - NextGenerationEU et le SPP Intégration Sociale. Le CPAS a ainsi recruté une informaticienne publique pour venir en aide aux personnes rencontrant des difficultés avec les outils numériques tels que les ordinateurs portables, tablettes ou smartphones.

**L'informaticienne publique s'occupera notamment des problèmes liés :**

- À la création de comptes en ligne.
- À la gestion de boîte mail électronique (Outlook - Gmail) et des applications mobiles telles que @itsme @whatsapp
- Aux démarches administratives en ligne : masanté.belgique.be - irisbox.irisnet.be ibz.rn.fgov.be, etc.
- À la gestion des applications bancaires

## Concrètement, comment cela va-t-il se passer?

L'informaticienne publique travaille en étroite collaboration avec les services du CPAS et de la Commune, ainsi qu'avec certains partenaires pour garantir aux citoyens l'accès aux ressources numériques dont ils ont besoin.

En fonction de la demande, l'informaticienne publique organisera également des ateliers et des séances de formation pour les citoyens, afin de les aider à devenir plus autonomes dans leur utilisation de la technologie.

## Un programme sur mesure!

Des permanences sont organisées spécifiquement pour les seniors au centre de jour «Les Hortensias» :

- Le lundi matin 9h à 12h
- Le mercredi après-midi 13h à 15h30

Et pour tout autre public à l'épicerie sociale Babel Hut Market, le mardi matin de 9h à 11h30.

## INFO

Vous rencontrez des difficultés liées aux démarches administratives en ligne ou vous ne vous en sortez plus avec vos mails, mots de passe, etc. ?

Vous pouvez contacter Angélique Lemmens, Informaticienne publique digitalhelp@cpas-ocmwberchem.brussels (02/563 36 19 ou 0490/67 72 54).

# Een openbare informaticus bij het OCMW!

**NL** Een smartphone of een computer gebruiken, jongleren met de twee kan soms snel ingewikkeld worden bij het beheren van dagelijkse taken.

De digitalisering van onze samenleving heeft een digitale kloof gecreëerd die steeds meer mensen treft. Volgens een studie van de Koning Boudewijnstichting heeft bijna één Belg op twee moeite met digitale technologie, en dat is niet noodzakelijk een kwestie van leeftijd...

Om dit fenomeen te bestrijden heeft het OCMW van Sint-Agatha-Berchem het project "Een computerexpert voor iedereen" opgezet in het kader van het programma e - integratie 2022, gefinancierd door de Europese Unie - NextGenerationEU en de POD Maatschappelijke Integratie. Het OCMW heeft een openbare informaticaspecialist aangeworven om mensen te helpen die moeite hebben met digitale hulpmiddelen zoals laptops, tablets of smartphones.

**De publieke IT - specialist zal zich bezighouden met problemen in verband met :**

- Aanmaken van online accounts.
- Beheer van elektronische mailboxen (Outlook - Gmail) en mobiele toepassingen zoals @itsme @whatsapp.
- Online administratieve procedures : masanté.belgique.be - irisbox.irisnet.be ibz.rn.fgov.be, enz.
- Naar het beheer van banktoepassingen

## Hoe gaat dit concreet in zijn werk?

De openbare informatiespecialist werkt nauw samen met de diensten van het OCMW en de gemeente, alsook met bepaalde partners, om ervoor te zorgen dat de burgers toegang hebben tot de digitale middelen die ze nodig hebben.

Afhankelijk van de vraag organiseert de publiek informaticus ook workshops en opleidingen voor burgers om hen te helpen zelfstandiger om te gaan met technologie.

## Een programma op maat!

Er zijn ook speciale sessies voor senioren in het dagcentrum "Les Hortensias" :

- Maandagochtend van 9 tot 12 uur
- Woensdagmiddag van 13u tot 15u30.

En voor het overige publiek in de sociale kruidenierswinkel Babel Hut Market, op dinsdagochtend van 9 tot 11.30 uur.

## INFO

Ondervindt u moeilijkheden met online administratieve procedures of heeft u problemen met uw e-mails, wachtwoorden, enz. U kunt contact opnemen met Angélique Lemmens, Publieksinformaticus digitalhelp@cpas-ocmwberchem.brussels (02/563 36 19 of 0490/67 72 54).



Berchem  
.brussels



Le respect, ça change la vie!  
Respect maakt leefbaar!  
[www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels)

# STOP AUX DEJECTIONS CANINES!

# STOP TEGEN HONDENPOEP!



**Amende**  
**350€**  
**Boete**  
**€350**



**Cien en laisse**  
**Hond aangelijnd**



**Min. 1 sac de**  
**ramassage obligatoire**  
**Min. 1 verplichte opvangzak**



**Obligation de ramasser**  
**les déjections canines**  
**et de les jeter dans les**  
**corbeilles publiques**  
**Verplichting om honden-**  
**poep op te rapen en in**  
**openbare vuilnisbakken**  
**te deponeren**



**Interdiction de venir avec**  
**son chien sur les aires de jeux**  
**Geen honden toegelaten**  
**in de speeltuinen**

**JUILLET**  
**JULI**  
**07**

**VLAANDEREN FEEST**  
**DE KROON ZOMERT**

**01/07/23**

**11U-12U45 & 13U-16U**

Op zaterdag 1 juli vieren het Lokaal Cultuurbeleid en GC De kroon de Vlaamse feestdag en het begin van de zomer.

Het officiële gedeelte bestaat uit toespraken van Christina Brunnenkamp, voorzitter van GC De kroon, Katia Van den Broucke, schepen van Nederlandstalige Cultuur en Sven Gatz, Brussels minister van Financiën & Begroting, Meertaligheid, Nederlandstalig Onderwijs en Ambtenarenzaken. Tussen de speeches zijn er muzikale intermezzo's gebracht door de Academie voor Muziek en Woord van Sint-Agatha-Berchem en aansluitend wordt u een receptie aangeboden.

Na het officiële gedeelte in de gemeentelijke feestzaal zal de Berchem's Music band u begeleiden naar GC De kroon, waar u kan genieten van een heerlijke, zomerse barbecue en een optreden van Pardon Service, een muziekgroep die wereldse feestklanken brengt en een goede gelegenheid is om uw dansschoenen aan te trekken.

①11u-12u45: Gemeentelijke feestzaal, Koning Albertlaan 33

②13u-16u: GC De kroon, Jean Baptiste Vandendrieschstraat 19

Officieel gedeelte in de gemeentelijke feestzaal gratis - barbecue in GC De kroon betalend

Inscriptie via [cultuur@berchem.brussels](mailto:cultuur@berchem.brussels) of via [dekroon@gc.be](mailto:dekroon@gc.be)

**LA CABANE À LIVRES EST DE**  
**RETOUR AU PARC PIRSOUL**  
**CET ÉTÉ!**  
**DU LUNDI AU VENDREDI**  
**15.00>18.00**



Voilà déjà 10 ans que la Cabane à Livres est présente tous les étés dans le Parc Piroul! Ce dispositif imaginé par la bibliothèque francophone permet de sortir le livre et la lecture hors des murs de la bibliothèque. Du lundi au vendredi, entre 15h et 18h, la Cabane vous attend. On peut y lire mais aussi se faire raconter des histoires ou participer à un atelier créatif ou un atelier jeu de société. Autant d'occasions de passer un bon moment à l'ombre de « notre » arbre. Le programme complet est disponible sur le site [www.biblioberchem.be](http://www.biblioberchem.be) ou via la page facebook de la bibliothèque de Berchem - Ste - Agathe.

@Parc Piroul  
Gratuit.



## La propreté est l'affaire de tous : les citoyens, la Commune et la Région !

**FR** La Région a décidé unilatéralement de collecter les sacs blancs une fois par semaine plutôt que deux, dans 10

communes sur 19 dont la nôtre et de changer en même temps les horaires des collectes. Le Ministre régional avance deux arguments : réduire la fréquence est la conséquence logique de l'augmentation du tri (le sac blanc contiendrait en moyenne 40 % de déchets alimentaires) ; les ressources humaines de l'Agence régionale ne permettent pas de maintenir la fréquence actuelle. Le tri vient d'être rendu obligatoire début mai par une directive européenne et il est évident qu'il faut réduire les déchets à la source. Mais il faut d'abord laisser le temps aux habitants qui ne l'ont pas encore fait de modifier leurs comportements, aux campagnes de sensibilisation de produire leurs effets avant d'envisager de réduire les collectes. Sinon, le risque est grand d'avoir davantage de déchets abandonnés dans l'espace public. A charge pour les communes d'assurer le coût que cela représente ! La réduction des collectes simultanément au début de l'obligation de tri ne va donc pas dans la bonne direction. En outre, certaines communes et rues peuvent encore bénéficier de deux collectes de sacs blancs par semaine et pas les autres : pourquoi une propreté à deux vitesses ? Pour ce qui est de l'argument budgétaire, la politique ce sont des choix dans la répartition des moyens : la propreté n'est-elle pas

prioritaire ? A cela s'ajoutent d'autres problèmes : tous nos habitants n'ont pas été informés en temps utile du changement des règles, la réforme est peu lisible et pas simple avec 4 zones différentes pour un peu moins de 3 km<sup>2</sup>... Par ailleurs, assurer correctement le nettoyage des voiries régionales et la collecte régulière et complète des poubelles par la Région ne sont-elles pas des priorités ?

À Berchem-Sainte-Agathe, la Liste du Bourgmestre ne ménage pas ses efforts pour que nos rues et trottoirs soient propres. C'est un succès, à entretenir chaque jour, avec des efforts encore nécessaires face aux déjections canines par ex. Nous nous sommes préparés depuis des mois : distribution de plus de 3000 containers oranges et, en urgence, d'un courrier dans les rues les plus touchées pour compenser ce qui n'a pas été distribué par la Région, publication dans le Berchem News d'un dossier avec les objectifs à atteindre et des conseils. Nous espérons pouvoir à présent faire avancer avec le Ministre régional et des communes voisines, le projet que nous avons lancé : une déchetterie pour le Nord-Ouest. Nous y travaillons depuis près de deux ans, pour offrir à nos habitants un meilleur service de proximité !

**Christian Lamouline, Bourgmestre, et l'équipe des mandataires de la LB : Saïd Chibani, Gladys Kazadi, Marc Hermans, Marc Vande Weyer, Agnès Vanden Bremt, Abdallah Jouglaf.**

## Netheid gaat ons allen aan: burgers, gemeente en gewest!

**NL** Het Gewest besliste eenzijdig in 10 van de 19 gemeenten, waaronder ook Sint-Agatha-Berchem, de witte zakken voortaan nog maar één keer per week op te halen en tegelijk ook om de ophaaluren en -dagen te wijzigen. De Gewestminister schuift daarvoor twee argumenten naar voren: de ophaalfrequentie terugschroeven is een logisch gevolg van de grotere sorteeringspanning (de witte zak zou gemiddeld 40% minder voedselafval bevatten) en de menselijke hulpbronnen waarover het Gewestelijk Agentschap voor Netheid beschikt zouden niet volstaan om de huidige frequentie aan te houden.

Sinds begin mei maakt een Europese richtlijn sorteren verplicht. En uiteraard bestaat er geen twijfel over dat het afval aan de bron moet worden verminderd. Maar je moet de inwoners die tot op heden hun gedrag nog niet hebben aangepast wel eerst de tijd geven om die stap te zetten en ook dat de sensibiliseringscampagnes hun effect sorteren alvorens te overwegen om de ophaalfrequentie terug te schroeven. Zo niet is de kans niet denkbeeldig dat de berg in de openbare ruimte achtergelaten afval nog groter wordt. En de kosten voor het ruimen van dat afval is voor rekening van de gemeenten! Het tegelijk verminderen van de ophaalfrequentie met het invoeren van het verplicht sorteren is dan ook niet de weg die dient

te worden ingeslagen. Bovendien wordt in sommige gemeenten en straten de witte zak toch twee keer per week opgehaald en in andere dan weer niet. Waar is de logica van dergelijk netheidsbeleid? En wat het budgettaire argument betreft, beleid voeren houdt in dan er inzake de aanwending van de middelen keuzes dienen te worden gemaakt. Is netheid dat geen prioriteit? Er komen bovendien nog andere problemen bij kijken: niet al onze inwoners werden tijdig in kennis gesteld van de gewijzigde spelregels. De nieuwe regeling is niet erg duidelijk en met 4 verschillende zones voor een gebied van amper 3 km<sup>2</sup> groot ... vrij complex. En behoort het niet tot de prioriteiten van het Gewest om ervoor te zorgen dat de gewestwegen netjes worden gehouden en dat de vuilniszakken op regelmatige tijdstippen en allemaal worden opgehaald?

In Sint-Agatha-Berchem spaart de Lijst van de Burgemeester geld noch moeite om straten en stoepen schoon te houden. Het is een succesverhaal dat iedere

dag opnieuw de nodige inspanningen vergt en waarbij voorbeeld ook het hondenpoepfenomeen bij wordt aangepakt. Wij zijn ons al maanden aan het voorbereiden: intussen werden er meer dan 3.000 oranje containers uitgedeeld en werd er - met spoed - een wijk-infobulletin verspreid in de ergst getroffen straten ter compensatie van de nalatigheid van het Gewest en was er tot slot de publicatie in onze Berchem News van een dossier met de te bereiken doelen en adviezen. We hopen nu dan ook samen met de gewestminister en de burgemeenten verder te kunnen werken aan het project dat we eerder in de steigers zetten: een containerpark voor het noordwesten van Brussel. We werken intussen al bijna twee jaar aan dat project om onze inwoners een betere lokale service aan te reiken!

**Burgemeester, en het team LB - mandatarissen : Saïd Chibani, Gladys Kazadi, Marc Hermans, Marc Vande Weyer, Agnès Vanden Bremt, Abdallah Jouglaf.**



## UN ÉTÉ ACTIF POUR TOUTES ET TOUS !

**FR** Le temps des vacances approche où chacun cherche des activités pour les petits et les grands. Notre commune met un point d'honneur à proposer un maximum d'activités sur notre commune.

### Été solidaire

Un job étudiant sur notre territoire dans l'administration communale, au CPAS, ou une instance para-communale (Maison des Jeunes, Cohésion Sociale...). Cette action te permettra de développer ton sens de la citoyenneté et de te sensibiliser au monde du travail.

### Plaine de Vacances, Maternelle et primaire

Participer à une multitude d'activités : jeux intérieurs et extérieurs, activités artistiques et sportives, sorties culturelles, etc.

### Vacances Jeunes

Pour les jeunes entre 12 et 16 ans, un super programme à te proposer pour passer des vacances inoubliables.

### La Maison des Jeunes

Pour des jeunes de 12 à 26 ans, des stages avec de nombreuses thématiques. Et en fin d'été, le 2<sup>e</sup> festival de danse hip hop.

## ASBL Cohésion Sociale de Berchem-Sainte-Agathe

Pour toutes les tranches d'âge ; des petits aux seniors. Des activités au local de Hunderenveld ou dans celui de la Cité Moderne. Stages enfants, petit-dejeuner, BBQ, brocante de la Cité moderne, etc. N'hésitez pas à venir !

L'objectif est de permettre à chacun de s'amuser, d'apprendre, de faire connaissance, de jouer, dans la convivialité et la bonne humeur. Et surtout à des tout petits prix !

Berchem, une commune où il fait bon vivre et où tout le monde peut passer de bonnes vacances !

Bel été à toutes et à tous !

## EEN ACTIEVE ZOMER VOOR IEDEREEN!

**NL** Iedereen, groot en klein, is op zoek naar leuke activiteiten voor de zomer. Onze gemeente heeft een mooi aanbod voor iedereen.

### Een solidaire zomer

Zin om je burgerzin, je solidariteit en je werkattitude te verbeteren als jongere? Met een vakantiejob bij de gemeente, het OCMW of een andere dienst binnen onze gemeente leer je, je eerste stappen zetten op de arbeidsmarkt en maak je mee een verschil voor je omgeving.

### Vakantiepleinen voor lagere school kinderen en kleuters

Neem deel aan een heel resem van activiteiten. Spellen voor binnen en buiten, artistieke, sportieve en culturele activiteiten en nog zoveel meer...

#### Vakantie voor de Jongeren

Voor de jongeren van 12 tot 16 jaar organiseert onze jeugddienst een supermooi programma om een vergeetbare vakantie mee te maken.

#### La Maison des Jeunes

Het Franstalig jeugdhus biedt leuke stage aan voor jongeren tussen 12 jaar en 26 jaar. De thematische stages eindigen in een fantastisch hip hop dansfestival einde van de zomer.

#### VZW Sociale Cohesie Sint-Agatha-Berchem

Activiteiten voor alle leeftijdsgroepen. In het lokaal in Hunderenveld en in deze van de Moderne wijk. Kinderstages, ontbijten, BBQ, rommelmarkt van de Moderne Wijk enz. Twijfel niet om langs te komen!

Het doel is dat iedereen zich kan ontspannen, leren, kennismaken en spelen. En dit alles in een goede sfeer en met veel ambiance en dit alles betaalbaar!

Berchem is een gemeente waar het goed leven is en waar iedereen een mooie vakantie kan beleven. Een mooie zomer voor iedereen! Geniet er van!

**Yon nec POLET, 1<sup>er</sup> Echevin, Ali BEL-HOUSSEÏNE, Echevin, Sabrina DJERROUD, Echevine, Fatiha REZKI, Cheffe de Groupe, Patrick ISSENGHE, Conseiller communal**  

## CULTUUR IN DE OPENBARE RUIMTE

**NL** Cultuur is essentieel voor het leven in de samenleving; het stelt mensen in staat zich te uiten, zich te ontplooien en het brengt mensen samen. De aanwezigheid van cultuur in de openbare ruimte draagt bij tot de totstandkoming van een meer inclusieve en diverse samenleving. Het stelt iedereen in staat zich te uiten en deel te nemen aan het gemeenschapsleven.

We hebben het geluk dat we in onze gemeente twee zeer actieve culturele centra hebben, die niet aarzelen om buiten hun muren te treden om alle burgers te ontmoeten! Hoe kunnen we in deze maand juni niet het Visueel Festival vernoemen! Het niet te missen culturele evenement in het noordwesten van Brussel: een festival van straatkunsten, circus, opvoeringen zonder woorden en dit allemaal volledig gratis.

Een ander evenement voor de derde zomer op rij: Podium Parvis; deze zomer 4 woensdagen. Op het Parvis wordt een podium ingericht met een programma van optredens en voorstellingen voor groot en klein. U bent welkom om deel te nemen aan de activiteiten.

Openbare ruimten moeten plaatsen zijn waar burgers zich kunnen bezighouden met hun geschiedenis en creativiteit. En daar heb je geen grote

tentoontstellingszaal voor nodig! Op initiatief van Katia Van den Broucke, schepen van o.a. participatie en Nederlandstalige cultuur, stelde de gemeente voor dat burgers alleen of in groep een nutskast versieren rond het thema diversiteit. Na een voorbereidende workshop zal het op maat maken van de elektriciteitskastjes op juni plaatsvinden. In september wordt de artistieke route «Tour Eléctrik» officieel geopend. Een project dat onze wijken wil verfraaien en kleur geven.

Cultuur is ook een belangrijke factor in de

levenskwaliteit. Het biedt mogelijkheden voor vermaak, ontdekking, creatie en persoonlijke ontwikkeling.

Het draagt bij tot de mentale en fysieke gezondheid van iedereen. Als ook u zich wilt uitdrukken door een gedicht te «adopter», doe dan mee aan het project «Weesgedicht»: adopteer een weesgedicht en een

illustrator komt het op uw huisraam plakken. Het doel van deze actie van de Nederlandstalige bibliotheek in Berchem is om poëzie tot leven te brengen.

Heeft u nog andere ideeën om onze stad te verfraaien?

Heeft u projecten die u graag in Berchem zou willen uitvoeren? Sluit je aan bij onze lokale groep!

Contacteer info@berchem-sainte-agathe.ecolo.be.

**Alain Wauters, Benjamin Vanhoeke, gemeenteraadsleden**



## ZAVENTEM, 2E MOTEUR ÉCONOMIQUE DE NOTRE PAYS!

**FR** En juillet 2024, le permis d'environnement et d'exploitation de notre aéroport national arrivera à expiration. Le

gestionnaire travaille ardemment au dépôt de sa demande de renouvellement. Dans ce cadre, l'aéroport est assisté par un panel d'experts indépendants pour la rédaction d'un projet d'étude d'incidences sur l'environnement. Celle-ci ne constitue aucunement une obligation légale, mais est un choix résolu du gestionnaire qui a fait de la durabilité une priorité. Le site aéroportuaire s'étend sur 1.500 ha, soit 5 fois plus que la superficie totale de notre commune.

Lors du conseil communal d'avril, une motion a été déposée par la majorité dans le cadre du renouvellement de ce permis d'environnement. Nous pouvons soutenir cette démarche afin que notre commune ait voix au chapitre, mais nous avons dû malheureusement constater que cette motion faisait totalement fi de l'impact positif de notre aéroport sur notre économie : deuxième moteur économique avec plusieurs dizaines de milliers d'emplois, directs et indirects, à la clé.

Inspirée de concepts dogmatiques écologistes et en l'absence de tout travail de recherche, la motion en

cause soutient que les vols de nuit ne peuvent pas être étendus et que l'aéroport doit s'engager dans le développement durable.

Or, le renouvellement du permis d'environnement qui sera sollicité ne contiendra aucune demande d'extension de l'infrastructure des pistes, et visera même un nombre de créneaux nocturnes inchangés. En réalité, Brussels Airport sollicite uniquement le renouvellement du permis pour les activités actuelles au sein des infrastructures existantes !

De plus, en matière de développement durable, les bâtiments les plus récents répondent déjà aux normes énergétiques les plus strictes. L'intégralité du chauffage de l'aéroport sera produit par une centrale de cogénération (production combinée chaleur/électricité), l'ensemble des voitures de société acquises sont 100% électriques, les avions sont de moins en moins énergivores et bruyants grâce aux nouvelles technologies, les carburants durables y sont disponibles...

Notre commune ne pourrait-elle pas s'inspirer de certaines de ces idées et ainsi passer à la vitesse supérieure en matière de durabilité ? Avant de s'ériger en donneur de leçons, mieux vaut montrer l'exemple soi-même.

## ZAVENTEM, 2E ECONOMISCHE MOTOR VAN ONS LAND!

**NL** In juli 2024 vervalt de omgevingsvergunning van onze nationale luchthaven. De uitbater is dus momenteel druk bezig om de vernieuwing van deze omgevingsvergunning neer te leggen bij de bevoegde instanties tegen juli. Om dit te doen, laat de luchthaven zich begeleiden door een panel van onafhankelijke experts, die een Milieu-Effecten-Rapport moet opstellen. Dit is géén wettelijke verplichting, maar een resolute keuze van de uitbater, aangezien duurzaamheid centraal staat in hun strategie. Het domein van de luchthaven bedraagt 1.500ha, zo'n 5 keer groter dan de totale oppervlakte van Sint-Agatha-Berchem.

Op de gemeenteraad van april werd een motie neergelegd door de huidige linkse meerderheid, in het kader van de vernieuwing van deze omgevingsvergunning. Wij kunnen ons vinden in

de vraag om ook als Brusselse gemeente gehoord te worden, maar konden helaas alleen maar constateren dat deze linkse motie met geen woord repte over de positieve impact van onze luchthaven op onze economie: 2e economische motor van het land met meerdere 10.000den jobs, rechtstreeks en onrechtstreeks.

Met wat dogmatische groene saus en géén opzoekingswerk, wordt gesteld dat de nachtvluchten niet mogen uitgebreid worden en dat de luchthaven zich moet engageren rond duurzame ontwikkeling. In de omgevingsvergunning die zal neergelegd worden, zal geen uitbreiding van de baan capaciteit gevraagd worden, noch bijkomende nachtslots. Het gaat om een hervergunning voor de bestaande activiteiten en luchthaveninfrastructuur!

En wat duurzame ontwikkeling betreft: wist u dat de nieuwste gebouwen voldoen aan de strengste energetische normen, dat de warmte van de volledige luchthaven zal geproduceerd worden door een Warmte-Kracht-Koppeling centrale, dat alle bedrijfswagens die aangekocht worden allemaal 100% elektrisch zijn, dat de vliegtuigen steeds zuiniger zijn en minder lawaai maken dankzij nieuwe technologieën, dat er sinds dit jaar gevlogen wordt met Sustainable Aviation Fuel)...

Misschien kan de gemeente een paar ideeën meepikken, en ook eveneens een versnelling hoger schakelen naar meer duurzaamheid? Alvorens de les aan anderen te willen spellen, moet men eerst in eigen boezem kijken.

**Geoffrey VAN HECKE - Vincent RIGA - Michael VANDER MYNSBRUGGE - Clémentina ULMANU - Maude VAN GYSEGHEM - Nathalie MAYOR - Chantal DUBOCCAGE**



Région Bruxelles-Capitale a été choisie comme dénomination pour la 9e Province correspondant au Brabant en lieu et place de Région Brabançonne qui eût été plus proche de la réalité. Le tracé de la frontière linguistique a cherché à en traduire le statut bilingue provoquant une situation scabreuse qui n'a pu, encore, être régularisée. N'empêche que Bruxelles et sa périphérie élargie sont à majorité francophones et leur intention est de défendre cette situation malgré les tentatives «globisch» visant à les contrarier.(NMdL)»

## RETOUR AUX SOURCES...

**FR** «Bruxelles est la capitale des Flandres comme de la Wallonie et le demeure tant que le pays Belgique existe. C'est sans doute dans cet esprit que la

Comme me le rappelle une de nos plus anciennes militantes, DéFI (anciennement FDF) est un Parti qui est né, il y a des dizaines d'années, d'un conflit créé de toute pièce par des politiques aux objectifs obscures. Ce combat entre ces deux communautés est toujours en trame de fond dans de nombreuses décisions politiques. Un dernier exemple en date est la réforme des vacances scolaires. Plus que jamais notre combat premier pour la défense des Francophones reste d'actualité, et même si nous sommes concentrés sur de grandes thématiques actuelles, ce combat-là reste le Nôtre !

**Laure de Leener  
Présidente de la Section de DeFI BSA**

De tekst werd ons niet tijdig doorgestuurd.

**NL** Le texte ne nous est pas parvenu dans les temps.



### 1 CHRISTIAN LAMOULINE

BOURGMESTRE/BURGEMEESTER

Affaires générales et juridiques, Police & Prévention, Finances, Urbanisme, Communication, Relations Nord/Sud, Ressources humaines, Tutelle sur le CPAS, État civil/Population, Cultes et Cimetières.

Algemene en juridische zaken, Politie en preventie, Financiën, Stedenbouw, Communicatie, Noord/Zuid-betrekkingen, Human Resources, Toezicht op het OCMW, Burgerlijke stand/Bevolking, Erediensten en begraafplaatsen.

### 2 YONNEC POLET - 1<sup>ER</sup> ÉCHEVIN/1<sup>STE</sup> SCHEPEN

Affaires sociales, Insertion et cohésion sociale, Enseignement francophone et DAS, Jeunesse francophone & Accueil extrascolaire, Académie de musique francophone et Développement économique.

Sociale Zaken, Integratie en sociale cohesie, Franstalig onderwijs en schoolinschakeling, Franstalige Jeugd en Naschoolse opvang, Franstalige muziekacademie en Economische Ontwikkeling.

### 5 ALI BEL-HOUSSÈINE - ÉCHEVIN/SCHEPEN

Emploi, Logement, Régie foncière et bâtiments, Patrimoine et Informatique.

Werkgelegenheid, Huisvesting, Vastgoedbeheer en Gebouwen, Erfgoed en Informatica.

### 6 THIBAULT WAUTHIER - ÉCHEVIN/SCHEPEN

Mobilité, Droits culturels, Commerces et marchés locaux, Nouvelles énergies.

Mobiliteit, Culturele Rechten, Lokale handelszaken en Markten, Nieuwe energieën.

### 8 GLADYS KAZADI - ÉCHEVINE/SCHEPEN

Familles et parentalité, Seniors et relations intergénérationnelles et Santé publique.

Families en ouderschap, Senioren en intergenerationale relaties en Volksgezondheid.

### 3 KATIA VAN DEN BROUCKE - 2<sup>E</sup> ÉCHEVINE/SCHEPEN

Transition, Participation et vie de quartier, Diversités et égalité, Culture et jeunesse néerlandophone, Instruction publique néerlandophone, Académie de musique néerlandophone et Bibliothèque néerlandophone.

Transitie, Participatie en buurtleven, Diversiteit en Gelijkheid, Nederlandstalige Cultuur en Jeugdzaken, Nederlandstalig Onderwijs, Nederlandstalige Muziekacademie en Nederlandstalige Bibliotheek.

### 4 SAID CHIBANI - 3<sup>E</sup> ÉCHEVIN/SCHEPEN

Travaux publics, Parcs et plantations, Propriété publique/OPENBARE NETHEID, Sports, Centrale d'achats, Économat et charroi.

Openbare werken, Parken en Beplantingen, Openbare netheid, Sport, Aankoopcentrale, Economaat en Wagenpark.

### 7 SABRINA DJERROUD - ÉCHEVINE/SCHEPEN

Petite enfance, Crèches, MCAE et pré-gardiennat, Festivités, Nouvelles technologies et Bien-être des animaux.

Kinderopvang, Kinderdagverblijven, MCAE en vooropvang, Festiviteiten, Nieuwe technologieën en Dierenwelzijn.

### 9 MARC HERMANS

Président du CPAS.  
Voorzitter van het OCMW.





Berchem  
brussels



SAM / ZAT  
**02.09.23**  
10.00 > 18.00  
RUE DES SOLDATS: RUE PRÉSER  
SOLDATENSTRAAT: PRESERSTRAAT

# MARCHÉ ANNUEL

SENTEURS & SAVEURS DE LA RENTRÉE

# JAARMARKT

GEUREN & SMAKEN VAN BACK-TO-SCHOOL

Marché, animations, zone foodtruck jusqu'à 21h  
Markt, animaties, foodtruck zone tot 21u

RUE DES SOLDATS - RUE PROSPER PRÉSER  
SOLDATENSTRAAT - PROSPER PRESERSTRAAT

WWW.BERCHEM.BRUSSELS